

TIGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAƳERFANT

AƳLIF N ULMUD UNNIG D UNADI USNAN

TASADAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĞ - TUBIRET

TAMEZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN

AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES AMAZIƳ



AKATAY N MASTER

TAƳULT: TASNILEST

Asentel

*Tasleḏt tasnalyamkant n yismawen n twacult n
temnaḏtn Ḥizer d Saḥariğ*

SƳur tnelmadin :

ƎEDDAR MELXIRGEṬṬAF MUḤAMED

BURAYEN ƎDIDI

S Imendad n Mass:

Aseggas asdawan :2019/2020

Asemer

- Ad as-nini tanemmirttmeqqrant i Mass Gettaf Muḥamed imi yeqbel yella-d i lmendad n leqdic-a.
- Tanemmirt war tilas i yimawlan-nney uḥur i d-nugem tabyest .
- Tanemmirt i kra n wid d tid iy-iṣawnen deg tezrawt-a s yedlisen neḡ s yiwellihen.
- Tanemmirt tmeqqrant i yiselmaden d tselmadin ixeddmn seg wul i tmaziyt.

Abuddu

Ad buddey amahil-a

- Ad buddey amahil-a i ruḥ n baba ezizen d yemma ad as-yessiyzef Rebbi di leemer.
- I watmaten-iw Idir d tmeṭṭut-is Dalal, d yess-is: Hiba, Hana, Hadil.
- I yessetma: Ġamila, Saeda, Σdidi, Ḥura.
- Iwarraw n weltma: Saaid, Sabrina.

Abuddu

Ad buddey amahil-a

- I baba d yemma ad yessiyezef rebbi di leemer-nsen.
- I watmaten-iw d yessetma d warraw-nsent yal yiwen s yisem-is.
- I tmeddukkal-iw yal yiwet s yisem-is.
- I wid akk yefkkan idemmen-nsen d asfel iwakken ad tehyu tmaziyt.

Tazwert tamatut

| | |
|--------------------------|----|
| Tazwert | 09 |
| Tamukrist..... | 10 |
| Turdiwin n umahil..... | 11 |
| Iswiyen n umahil | 11 |
| Asissen n usentel..... | 12 |
| Tasnarrayt | 12 |
| Tarrayt n tsestant..... | 12 |
| Tarrayt n tesleḍt..... | 12 |
| Uguren..... | 13 |
| Awal yef yimsulya..... | 14 |
| Asissen n temnaḍin | 15 |
| Hizer..... | 15 |
| Sahariḡ..... | 15 |
| Ayawas n umahil..... | 16 |

Ixef amezwaru

Asiley n umawal

| | |
|----------------------------------|----|
| Tazwert..... | 17 |
| 1-Tasnilest | 18 |
| 2-Tasnawalt | 19 |
| 1-2-1-Tasnawalt tasnamkant | 20 |
| 1-2-3-Tasnawalt tasnalyant | 20 |
| 1-2-4-Tasnawalt taseddasant..... | 20 |

| | |
|--------------------------------------|----|
| 3--Tasnislit | 20 |
| 4-Tasnalya | 20 |
| 5-Tasnamka | 21 |
| 5-1-Assayen n tesnamka | 21 |
| 5-1-1-Taynisimt | 21 |
| 5-1-1-1-Aynudlif | 21 |
| 5-1-1-2-Ayniyri | 22 |
| 5-1-2-Tamegdawalt | 22 |
| 5-1-3-Tameglawalt | 22 |
| 5-1-4-Taynawalt | 22 |
| 5-1-5-Tagetnamka..... | 22 |
| 6-Tasnisemt | 22 |
| 7-Tasmidegt | 23 |
| 8-Tasmidant | 23 |
| 9-Asmidan | 23 |
| 10-Isem amazlay..... | 24 |
| 11-Ayara | 24 |
| 12-Tasnalya | 24 |
| 13-Amyag..... | 24 |
| 13-1--Ticrad tigejdanin n umyag..... | 25 |
| 14-Isem | 26 |
| 14-1Isem akmam..... | 26 |
| 14-2-Isem amadwan | 26 |
| 14-3-Isem amazlay..... | 27 |
| 14-4-Isem aherfi | 27 |
| 15-Azar | 27 |
| 15-1-Azar amawalan | 28 |

| | |
|--|----|
| 15-2-Azar ajerruman | 28 |
| 15-3-Tarrayt n usuffey n uzar..... | 28 |
| 16-Tawsit | 29 |
| 16-1-Amalay | 30 |
| 16-2-Unti | 30 |
| 17-Amɗan | 31 |
| 17-1-Asget agensay | 32 |
| 17-2-Asget azɣaray | 32 |
| 17-3-Asget s usdukkel n ugensay d uzɣaray..... | 33 |
| 18-Addad | 34 |
| 18-1-Addad ilelli | 34 |
| 18-2-Addad amaruz..... | 34 |
| 19-Asuddim | 35 |
| 19-1-Asuddem seg yisem | 35 |
| 19-1-1-Isem n tigawt | 36 |
| 19-1-2-Isem umeskar | 36 |
| 19-1-3-Isem n wallal..... | 37 |
| 19-1-4-Isem akmam..... | 37 |
| 19-1-5-Arbib | 37 |
| 19-2-Asuddem seg umyag..... | 38 |
| 19-2-1-Asway | 38 |
| 19-2-2-Amyay | 38 |
| 19-2-3-Attway | 39 |
| 19-2-4-Talɣa tuddist | 39 |
| 19-3-Asuddem asenfalan | 40 |
| 19-3-1-Asuddem s wallus | 40 |
| 19-3-2-Asuddem s uşewşel n yilyacen..... | 41 |

| | |
|---|----|
| 20-Asuddes..... | 41 |
| 20-1-Leşnaf n usuddes..... | 42 |
| 20-1-1-Asuddes aduklan | 42 |
| 20-1-2-Asuddes aduklan..... | 43 |
| 20-2-Tawsit n wuddisen | 44 |
| 20-2-1-Amalay n wuddis aduklan | 44 |
| 20-2-2-Unti n wuddis aduklan | 45 |
| 20-3-Addad n yismawen uddisen | 45 |
| 20-4-Amđan n wuddisen..... | 46 |
| 20-4-1- Asget n yisem aduklan | 47 |
| 20-4-2-Asuf n yisem aduklan | 47 |
| 21-Aređtal..... | 47 |
| 21-1-Leşnaf n yismawen iređtalen | 47 |
| 21-1-1-Aređtal ukcim | 48 |
| 21-1-2-Aređtal ikecmen s uzgen deg tutlayt | 48 |
| 21-1-3-Iređtalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt | 48 |
| 21-2-Tawsit n yiređtalen..... | 48 |
| 21-2-1-Amalay | 49 |
| 21-2-2-Unti | 49 |
| 21-3-Amđan n yiređtalen | 50 |
| 21-3-1-Asget s tehrayt s tmerna n (At)..... | 50 |
| 21-3-2-Asget s temlellit seg(ø) yer (u), d (ø) yer (a)..... | 50 |
| 21-4-Addad n yiređtalen..... | 50 |
| Tagrayt | 51 |

Ixef wis sin

Taslıt Tasnalyant

Tazwert53

1-Asissen n wammud53

2-Asismel asnalyan n yismawen n twacult.....54

2-1-Iherfiyen d wuddisen54

2-2-Asismelalmend n tedra.....55

2-2-1-Tadra taerabt.....55

2-2-2-Tadra tamaziyt.....56

2-2-3-Tadra tafransist d turkit.....56

2-3-Asismel almend n usuddem d uzar.....58

2-4-Asismel almend n taggayin n urettal59

3-Aglam asnalyan n yismawen n twacult.....59

3-1-Ismawen isuddimen59

3-1-1-Asuddem seg yisem.....60

3-1-2-Isuddimen s usewşel63

3-1-3-Isuddimen s tussda n tergalt65

3-2-Ismawen uddisen65

Ixef wis krađ

Taslıt tasnamkant

Tazwert.....71

1-Assayen isnamkanen n yismawen n twacult almend n yisental.....71

1-1-Ismawen n twacult yesean assay d tesređt.....71

1-2-Ismawen n twacult yesean assay d yimyan.....71

1-3-Ismawen n twacult yesean assay d yigđad.....72

1-4-Ismawen n twacult yesean assay d yiwersiwen.....72

1-5-Ismawen n twacult yesean assay d tedianin.....72

1-6-Ismawen n twacult yesean assay d tyawsa.....72

| | |
|--|----|
| 1-7-Ismawen n twacult yesean assay d temdint..... | 72 |
| 1-8-Ismawen n twacult yesean assay d yini..... | 73 |
| 1-9-Ismawen n twacult yesean assay d şşeneã..... | 73 |
| 1-10-Ismawen n twacult yesean assaean assay d tmetti..... | 73 |
| 1-11-Ismawen n twacult yesean assay d waţţan | 74 |
| 1-12-Ismawen n twacult yesean assay d wayyuren | 74 |
| 1-13-Ismawen n twaculin yesean assay d yimđanen..... | 74 |
| 1-14-Ismawen n twacult yesean assay n wussan n umalas..... | 74 |
| 1-15-Ismawen n twacult yesean assay n unakti amadwan..... | 74 |
| 1-16-Ismawen n twacult yesean assay n ulaqeb..... | 75 |
| 1-17-Ismawen n twacult yesean assay n tfekka..... | 75 |
| 1-18-Ismawen n twacult yesean assay d timarawt..... | 75 |
| 2-Anamek i d-yemmal yisem deg temnađin d yisegzawalen..... | 77 |
| Tagrayt | 85 |
| Tagryt tamatut | 87 |
| Tiybula | 89 |
| Amawal | 92 |
| Ammud | 96 |

Tazwert tamatut

Tazwert

Seg zik n zik, tamaziyt tesa amkan-is deg Tefriqt n ugafa. Llan ttmeslayen-tt yimaziyen iwakken ad msefhamen gar-asen. Llan yiseggasen, rnan leqrun deffir-nsen uyalen yimezday n tefriqt deg waṭas yid-sen, dya bḍan deg temnaḍin n tmurt, seg wanzul yer ugafa, seg usamar yer umalu, almi uyen akk deg tawiwin n wakal icudden s ilell agerakal.

Simal yettæddi wakud, imdanen ttzaden yernu ttemsebeaden wa yef wa, almi snernan ula d tutlayin-nsen deg temnaḍin yembaeaden gar-ament ula d nutnti, dya nnulfant-d tantaliwin n tmaziyt deg yal tama: Taqbaylit, tacawit, tamzabt, tamahaqt, tarifit, tacehhit, tamaziyt n waṭlas...atg

Gas akken ulac aṭas n tira, yal tantala tetṭef iman-is s timawit gar wid i tt-yettmeslayen.

Yal tantala tezger-d leqrun seg yimi yer tmezzuyt ama s yinzan ama s yisefra ama s tmucuha ama s yismawen n yimdanen ama s wid n yidgan.

Dacu kan, ur tṭifent ara tantaliwin talyiwin-nsent tinaṣliyin akken llant zik deg tazwara. Llant tid ibedden imi d-kecment tutlayin-niḍen i d-wwin yimnekcem seg zzman aqdim.

Ma nefka-d amedya n teqbaylit, ad naf deg-s aṭas n wawalen i d-yekkan seg taerabt d wid niḍen i d-yekkan seg tefransist. Annect-agi sfement-id yimusnawen n tesnalsit akked umezruy d tmetti.

Tutlayin yellan deg tenmehla seg zik d tutlayin tiberraniyin ama deg wakud n Rṛuman, n Waeraben ney n yifransisen. Tantaliwin n tmaziyt qqiment kan i temsal n uxxam akked taddart d leerc. Timsal n lkayed, s tutlayin-niḍen ay urant.

Ma netṭef ismawen n twaculin d amedya. Ilaq ad neḥsu belli almi d-tusa Fransa ay tessers ismawen n yimdanen deg waddad n tyerimt iwakken ad tzer aḥal n yimezday n tmurt, ansi-ten, amek-iten dacu d waḥal n wakal d terzaq ay sean, iwakken ad ten-teḥkem akken ilaq. Amahil-agi xedmen-t ladya wat “Boureaux arabes” i d-sbedden i lmendad. Syin dya i gemmen ismawen yellan, i fkan dayen ula d nutni kra n yismawen.

Ger wayen, i d-nufa ass-a, ama yur-ney ama yur wid-niḍen, yal tayawsa ney amdan s yisem-is. Lḥasun, ayen yettusemman yur leḡnas s tmeslayin-nsen, yettusemma ula yur-ney, s tmeslayt-ney.

Yal tayawsa deg umaḍal tesa isem. Ama d tiyawsiwin ama d timsal n ugama; d idurar ney d izuyar; d imdanen ney d idgan sean ismawen.

Ilaq ad nissin dacu-t, danwa-t, amek-it umdan ney wadeg yeddmen isem seg wasmi i as-cfan yimezwura. Yal isem yesa amezruy, eleḥsab timetti ideg yella.

Yal isem yesa azar iseg i d-yefruri akked unamek deg tutlayt ideg yella. Isem i d-yemmalen s yiwen n ubrid d yiwen n umkan amzun akken d ticreḍt tamsisant iyef msefhamen medden iwakken ad imel tayawsa ney amdan deg tmetti, qqaren-as isem amazlay. Ismawen imazlayan mgaraden yef yismawen niḍen, acku ttekkim deg tgemmi n tutlayt akked yidles-is:

Ismawen n yimdanen, ismawen n yidgan akked yismawen n twaculin d tudrin-nsent ttekkim akk d tussna “Onomastique” skud awal “onoma” anamek-is yakan: Isem amazlay.

“Lanthroponymie” d yiwet seg tmussniwin n “Onomastique”. “Anthropos” Imeena-s “amdan”, “nymie” anamek-is : Isem. S tmaziyt neqqar-as Tasmidant.

Ma d la “toponymie” yekka-d seg « topos » ney amkan. Ihi, «tasmidegt » d isem n wadeg. Ismawen n twacult ttekkim d yismawen n yimdanen.

Llan wid i d-yekkan seg ubabat “patronymie”, llan dayen wid i d-yekkan seg tyemmat “matronymie”.

Amahil-nney, nekkenti, yewwi-d yef yismawen n twaculin n snat n temnaḍin-a Ḥizer d Saḥariğ deg tubiret. Neḥwağ timussniwin-agi iwakken ad nesleğ ismawen i d-negrew.

Deg umahil-nney neereğ ad nexdem tasleğt tasnalayamkant n yismawen n twacult n snat n temnaḍin Ḥizer d Saḥariğ i d-yezgan deg Tubiret.

Seg tmental i aḡ-yeğğan ad nefren asentel-agi nezmer ad d-nebder:

- Asnerni n unadi deg tesnilest tamaziyt s umata, d teqbaylit n temnaḍt n Tubiret laḍya.
- Afham n umezruy n wawalen akked temnaḍt eleḥsab amcabi n kra yismawen n twaculin.
- Asebyer n tussna tasnazḡurt deg tayult n tmaziyt .
- Tamussni n tarrayin n usemmi n yismawen n twacult deg waddad n tyerimt.
- Asefkel n temsalt n uerreb n yisekkilen yellan yakan s tlatinit.

Tamukrist

Ameslay yef yismawen imazlayen di tmurt n Lezzayer, laḍya yef yismawen n yimdanen mačči d ayen isehlen, seg tama n tallunt tamagit, yella-d s leğhed d wafud yer kra, yer kra niḍen n yimdanen d ayen ur nettwaqbal ara.

Isem n twacult d netta i yettarran tilisa i tmagit n ugraw d agmir axatar deg umgired gar yidelsan d usuddes-nsen azeḡzan d tutlayt akked tedra tayrmant d umezruy.

Isem s timmad d asteqsi irfden tiririt-is d adlis yeldin s yisnumak yugten i izemren ad tili tban, ur teffir ara dixel iwakken ur nezmmar ara ad tt-neeqel ḥaca ma yella nekcem yer tudsa-is tutlayant d wayen i d-teskan s yisnamaken yemgaraden.

Isem n twacult d isem i yettnefken i twacult iwakken ad tmegarad yef twaculin i yellan deg tmetti , mi ara yili yettward-d seg ubabat , (patronymie mi ara yili isem n twacult yettuḡal s ababat , matronymie : isem n twacult yettuḡalen yer tyemmat .

Deg tmurt n Lezzayer ulac ismawen n twacult yettuḡalen yer tyemmat , akken yeḃu yili llufan yettawi isem n ubabat .

Ismawen n twacult n ubabat deg tmurt , Lezzayer teban-d di taggara n leqren wis 19 deg usaḍuf n 23 meɣres 1882 i texdem tedbalt tafransist , teḥttem yizayriyen isem n twacult , wid ur neqbil ara asaḍuf-agi tefka-asem ismawen ucmiten .

Send timanent, yal yiwen yesɛa azref ad yesɛu isem n yiman-is, d isem n twacult ara yeqqimen yetturat s tukkest.

Qqaren-d imesnimanen d isem n umdan yettuneḥsab d aḥric seg yiman-is, ayagi yezmer ad ay-yeḡḡ ad nefk asteqsi seg wayen akk id nejmeɛ seg yidlisen, d wayen i d-negmer seg wannar n unadi nessuffey-d asteqsi agejdan n tezrewt-agi:

- Amek yella usiley n yismawen n twacult deg snat n temnaḍin, Ḥizer akked Saḥariḡ?
- Acu-t unamek n yismawen n twaculin deg snat n temnaḍin-agi?
- Acu n wassay yellan gar yismawen i yettunefken i twaculin d unamek-nsen?

Turdiwin n umahil

Turdiwin i d-nessumer deg umahil-nney d tigi:

Gar tulmisin tsnalsinin n yismawen n twacult n snat n temnaḍin, Ḥizer d Saḥariḡ, llan yismawen iḥerfiyen d yismawen uddisen akked d isuddimen.

♦Asiley n yismawen n twacult n snat n temnaḍin yella-d s tutlayt n teqbaylit, d tutlayt n taɛrabt.

♦Anamek-nsen yettuɣal yer tallit n temharsa.

♦Amgired gar yinumak n yimsulɣa d wid I yellan deg yisegzawalen, yella wanda sean yiwen unamek, yella wanda mgaraden.

Iswiyenn umahil

Iswi n tmukrist n unadi-nney:

♦Agmar n umawal n yismawen n twacult n snat n temnaḍin Ḥizer d Saḥariḡ.

♦Tasleḍt tasnalɣamkant n wammud n yismawen n twacult.

♦Anadi ɣef tulmisin tsnilsanin n umawal n yismawen n twacult n temnaḍt n Ḥizer d Saḥariḡ

♦Aseḥbiber ɣef tutlayt d yidles n tmaziɣt s tira n kra yellan di timawit.

♦Asiwsee n wannar n unadi deg wayen yerzan taɣult n yismamad.

Asissen n usentel

Amahil-nney n unadi yessaggez deg taɣult n tesnilest, akked wannar n taɣult n tesnisemt-agi d tafurkect n tesnawalt i izerwen tadra n yismawen imazlayen, tazrewt-a tebɗa ɣer tesmidant (ayen yeenan ismawen n yimdanen), d tesmidegt (ayen yerzan ismawen imazlayen n wadeg).

Leqdic-nney, newwi-d ɣef ugmar n umawal n yismawen n twacult n snat n temnaɗin n leqbayel, tamnaɗt n Hizer d Saɣariɣ i d-yezgan deg wayir n tubiret.

Tasleɗt n umahil-nney, d tasleɗt tasnalɣamkant, anda i d-yella unadi deg wannar akked yidlisen iwakken ad negmer tukciwin ara nesseqdec deg unadi-agi usnan.

Anadi-nney yettef-ay azal n ukkuz n wayyuren

1-Tasnarrayt

Deg tezrawt-nney, nessemres snat n tarrayin tarrayt n tsestant deg wannar, akked tarrayt n tesleɗt

1-1-Tarrayt n tsestant

Mi niwwed ɣer wannar, iswi-nney ad d-negmer tukciwin i neɥwaɣ i usentel-nney, i d-yellan ɣef yismawen n twacult.

Tikkelt tamezwarut ideg i neffeɣyer wannar-agi n unadi, ur d-llin ara isteɣsiyen ɣef usentel, maca nexdem annay amatu ɣef temnaɗt d yimdanen, yerna nssen-d amkan, welhen-ay-id lyaci, nesteɣsa imdanen inaɣsiyen. Syin nettef d kra n yimdanen am imɣaren d temɣarin d kra n yilmezzen tticad yid-sen iwakken ad nuɣal ɣur-sen iwakken ad ay-id-fken tukciwin yeenan asentel-nney.

Nuɣal tikkelt tis snat, nefka-asen tilelli ad d-nmeslayen ɣef usentel mebla ma neɥbes-iten, newwi-d akk ayen i d-nnan.

Syin, di tsestanin tiyad llan-d isteɣsiyen d usriden d irusriden, eelaɣsab ayen i neɥwaɣ, akka almi i d-newwi akk tukciwin ɣef yismawen n twacult n snat n temnadin Hizer d Saɣariɣ.

Ter taggara n tsestant nessawed ad d-negmer 300 n wawalen yerzan ismawen n twacult, d tasestant i d-yellan seg wayyur n yunyu 2020 ɣer wayyur n ctember 2020 meɣsub d tin yettfeɣ azal n ukkuz n wayyuren.

Deg tsestant-agi, di yal tuffya ɣer wannar, nettawi yid-nney allalen n usekles, d tezmamt n wannar iwakken ad ay-yishil ugmar n tukciwin.

1-2-Tarrayt n tesleɗt

Amahil-nney, d tasleɗt tasnalɣamkant n umawal n yismawen n twacult, tarrayt-agi tebɗa ɣef sin n yixfawen:

- Ixef amezwaru d tasleđt tasnalyant, deg-s ad nefk talya n yal isem n twacult (azar-is, tawsit, amđan, addad) syin akin ad d-nini dacu-t yisem, ma yella (d aređđal, awal n tmaziyt...) akked ma yella d aherfi ney d asuddim ney d uddis.

- Ixef wis sin, d tasleđt tasnamkant, terna-d yef tasleđt tasnalyant, deg-s ad d-nesissen isental yesean assay d yismawen n twacult n snat n temnađin yesea yisem n twacult akken i t-id-fkan yimsulya, d tbadut-is, akken i tt-nufa deg yisegzawalen.

Ayen yerzan asemyizwer n yismawen iwumi nexdem tasleđt, yella-d s usemyizwer n ugemmay n tmaziyt.

Deg tezrawt-nney nugem-d seg wid ixedmen yakan yef talya d unamek n wawalen n teqbaylit am: J.M.DALLET, NAIT-ZERRAD, FARID BENRAMADAN...

1-3-Uguren

Ulac anadi ussnan ur nesei ara uguren seg wuguren i ay-id-imugren deg tezrewt-nney d wigi:

◆Ugur i d-yufranen yella-ay-id d aewiq deg wannar n unadi d ađđan iwumi qqaren (coronavirus) ađđan-agi yerra medden yer yixxamen, ur nufi ara ad neffey ad d-negmer ammud yef yismawen n twacult.

◆Tarakalt tameqqrant n snat n tyiwanin hwađent atas n wakud i ugmar n tukciwin di yal taddart.

◆Ugur n tatut yer kra n yimsulya imeqqren di leemer.

◆Kra n yimsulya sedhan ad tt-beddel ayen ssnen yef yismawen ttuyalen yer wayen n diri ttsedhin i yis-s ad t-id-nini deg tmetti.

1-4-Awal yef yimsulya

Tasestant n wannar n snat n temnađin-agi, tewwi-ay-id ismawen n twacult yemgaraden.

Gas akken ddeqs n yimsulya i nufa maca d wigi Kan uyur nufa tukciwin yeenan asentel-nney.

| Imsulya | Tuzuft | Leamer | Tawuri | Aswir n tyuri |
|---------------------|---------------|---------------|---------------|---------------------------|
| M, Mazuz | D awtem | 87 | D afellađ | Ur yeyri ara |
| H, Saaid | D awtem | 80 | D afellađ | Ur yeyri ara |
| H, Rabeđ | D awtem | 87 | D amjahed | Ur yeyri ara |
| A, Yehya | D awtem | 70 | D aselmad | Yeyra di tseddawit |
| H, Ađmed | D awtem | 73 | D afellađ | Ur yeyri ara |
| B, Ađmed | D awtem | 80 | D afellađ | Ur yeyri ara |
| S, Muđamed | D awtem | 60 | D afellađ | ur yeyri ara |
| A,Fađma | D tawtemt | 76 | D tafellađt | Ur teyri ara |
| F, Feđtum | D tawtemt | 82 | D tafellađt | Ur teyri ara |
| S, Muđemed | D awtem | 50 | D axeddam | Yeyra alalmi tsennawit |
| S, Hemmu | D awtem | 60 | Ccix lđamee | |
| L,Muđend amezyan | D awtem | 85 | D afellađ | Ur yeyri ara |

1-5-Asissen n temnađin

1-5-1-Hizer

Hizer zik qqaren-as taqaet n Saaid U Sissa, syin tuyal Iyuraf , irumiyen ssawwalen-as “IRURAT” .

Deg useggas 1963 mi twwi Lezzayer timument,(K, A) yessuter deg Ben Bella ad as-ibeddel isem, ad tt-yerr Hizer.

Isem-agi “ Hizer” yettuyal yer yiwet n tumgist i d-ħekkon imezwura nan-d : “ Hizer d isem n yiwen n urgaz yettidir deg teqacuct n udrar n gerđer , ur iħemmel ara win ara iħeqren tamettut , ihi yal mi ara yehqer walbeed tamettut ad as-tessiwel , dya netta ad d-işşub seg udrar , ad as-id-yerr-ttar”

Tura akka yeqqim-d deg umeslay rriy-ik i At Hizrın

Tayiwant n Hizer tezga-d deg ugafa n wayir n Tubiret, tebæed azal n 10 n yikilumitren yef wayir n tubiret , iħudd-itt-id seg ugafa adrar n gerđer , seg unzul tayiwant n beclul seg usammer tayiwant n lesnam , ma yella deg umalu ad d-naf tayiwant n tayzut d tubiret .

Hizer elahsab addad n tyarimt tesa azal n 19752 n yimezday, tesddukkel-d azal n karđet d yiwen (31) n tudrin ad nebder seg-sent (Tiyilt n Seksu,Bumcarref, Tanagut, Tawrirt,Tiflissin,Tazemmurt, Slim ...)

Akken dayen nezmer ad d-nini tamnađt n Hizer tesa limara id-yessebganen izuran-ines imazrayen, tesa 107 n yimeyras.

1-5-2-Saħariđ

Saħariđ d yiwet n tyiwant seg temnađin n Leqbayel deg wayir n Tubiret tesa azal n 50,3 km seg usammer n wayir Tubiret, 73,1 km seg unzul tizi wuzu , 104 km seg umalu n bijaya akked 153 km seg unzul d usammer n Lezzayer.Yella-d beđtu n tedbelt deg useggas 1984.

Saħariđ tella seg zik seg mi i d-yekcem lħers afransi yer tmurt n Lezzayer tella d tanaşlit , atas n tudrin i tesddukkel, deg-s At walban ,At Yiliten ,d Yimsedurar , Ibelbaren , At Eli Wetmim ,At Hemmađ , yal yiwet tesa limara-ines.

Dayen Saħariđ tesa azal n 8522 n yimezday akked 450 n yimjuhad.Saħariđ d awal-is i d isem-is, d anaşli deg taddart seg zik.

Aɣawas n umahil

Deg wayen yerzan aɣawas n umahil-a ad yebɗu ɣef kraɗ n yixfawen.

Ixef amezwaru: Ad d-nawi awal deg-s ɣef usbadu n tmiɗranin tigejdanin i icudden ɣer usentel-nney, ɣef tesnilest imi d tussna tagejdant iyef tebna tutlayt d tbadutin niɗen am tesnawalt, tasnalɣa, tasnisemt, tasmidant...

Syin , ad neɛddi ɣer usiley n umawal deg tmaziɣt, d wamek yettili, akken dayen ara d-nawi awal ɣef yisem d talɣiwin-ines i yebnan ɣef (tewsit, amɗan, addad), ticrad-agi seant azal deg lebni n umeslay deg-s dayen ad d-nefk talɣiwin n usiley am usuddem d usuddes d urettal.

Ixef wis sin: Yerza tasnalɣa ad neereɗ ad d-nawi awal ɣef yismawen iherfiyen d wuddisen d wamek tebna talɣa n yismawen, syin ad d-yili wawal ɣef tedra n yismawen n twacult deg-s ad nerr yal isem n twacult ɣer tedra uɣur yettekki. Am wakken diyen ara d-yili wawal ɣef usuddem d talɣiwin akk i yesɛa.

Ɔer taggara n yixef-a ad neg asismel n wawalen irettalen almend n taggayin-ines

Ixef wis kraɗ: Yeena tasnamka, deg-s ad neereɗ ad d-nekkes isental yesɛan assay d yismawen n twacult i d-negmer, ɣer taggara ad d-nefk inumak-nsen almend n yimsulɣa d yisegzawalen .

Ixef amezwaru
Asiley n umawal

Tazwert

Tutlayt n tmaziyt am nettat am tutlayin niđen tesa tulmisin iyef wacu ibedd umawal-is dya deg yixef-a amezwaru ad d-yili usbadu n tmidranin tigejdanin i cudden yer usentel-a, ad nebdu s tbadut n tesnilest, imi tettunehsab d tussna tagejdant iseg d-frurint talyiwin niđen am tesnawalt, tasnalya, tasnisimt, tasmidant...

Syin , ad neered ad d-yili umeslay yef usiley n umawal i d-nefren d wamek yettili usiley n wawal di tmaziyt, ad d-nawi talyiwin yemgaraden ama deg wayen yerzan ismawen iherfiyen d wuddisen akked yisuddimen, mebla ma nettu arettal.

1-Tasnilest

Talalit n tesnilest tamatut, teqqen yer F. De Saussure s tufya, deffir n tmettant-ines, deg useggas n 1916 n udlis n « Cours de linguistique générale » i d-uran yinelmaden-is

I usbeddi n tussna-a tamaynut, anegzum d tezriyin tiqburin d ayen i ilaqen; tayawsa n tesnilest akked tarrayt-ines d tid i ilaq ad tuferzent s wudem usrid.

Tasnilest ihi tebda yef waṭas n tayulin yemgaraden, i wakken ad zerwen tutlayt akken ilaq, ihi tayulin tigejdanin-ines ad- naf:

- Tamsislit: D tussna tzerrew imesla i d-yettefyenseg tayect n umdan.
- Tasnimeslit: Tzerrew tawuri i lan yimesla d yimeslicen n yiwet n tutlayt.
- Tasnalya: D tussna tzerrew talyiwin n wawalen.
- Taseddast: Tzerrew amek i ddsent tefyar akked d wawalen I yellan deg-sent.
- Tasnamka: Tzerrew anamek n wawal.

Ger Dubois yenna-d :«*Mmsefhamen s umata ad fken amkan i tesnilest, ad tt-walin d tazrawt tussnant n tutlayt.yella deg “cours de linguistique générale” n F.Saussura i d-yeffyen deg 1916.*

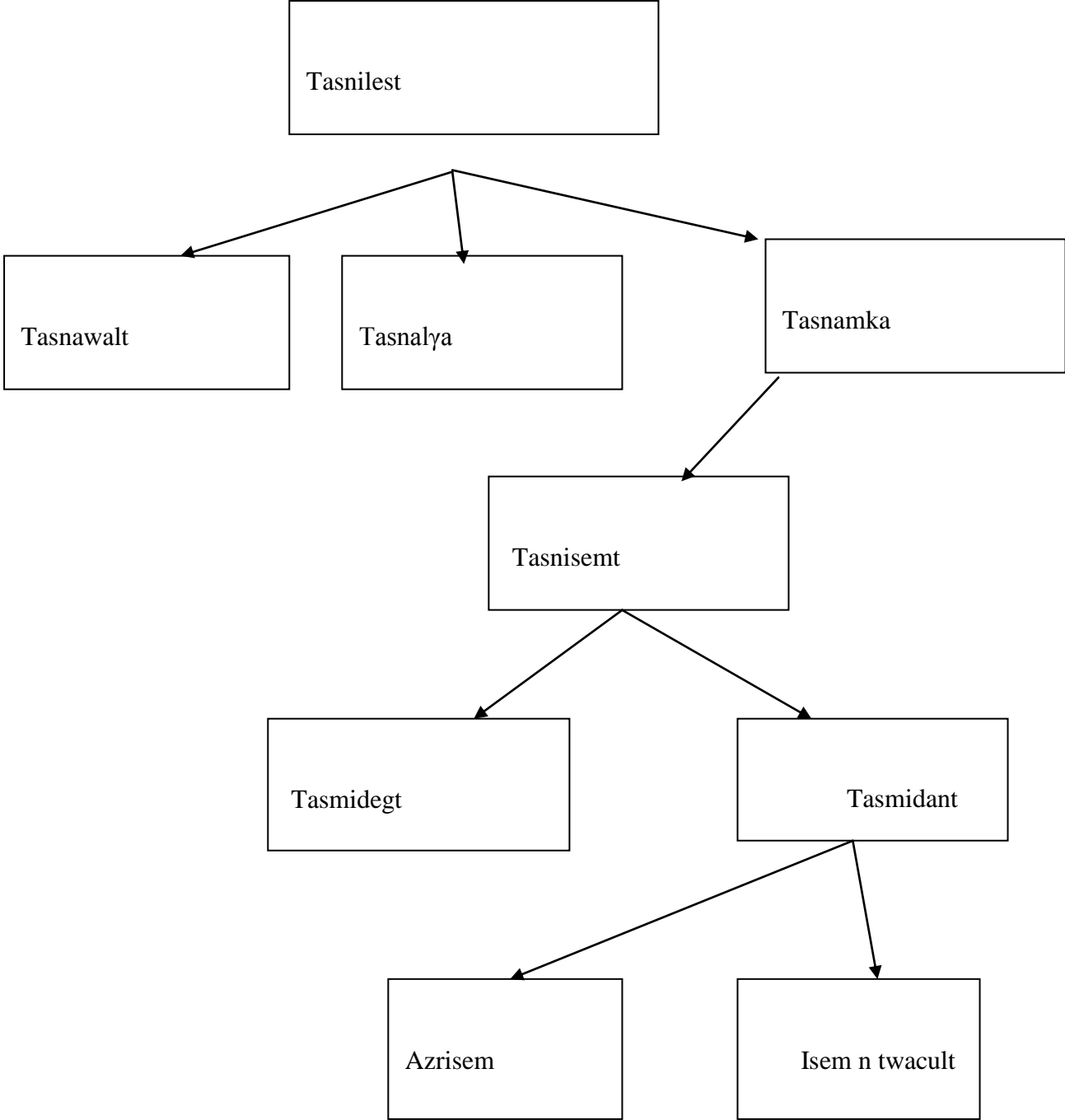
Imenzayen d yirman n « cours de linguistique générale » ttnadin yef wawalen « langage » ameslay akked « langue » tutlayt.

Ameslay yesea atas n wudmawen d talyiwin yemcubbaken ma d tutlayt dayen i tebna tmetti deg wallayen n yimdanen alami tuyal d ilugan i yesdafar umdan mi la yettmeslay elehsab lebyi-s netta.day yefka-d « le parole ».

Iswi n tezrawt n usnilsan d tutlayt, akken tella deg yiwen n wakud synchronie, am unagraw yebnan yef tayunin tigejdanin « isyalen » yesean yal yiwet « d tahjurt n tnefsit mm sin wudmawen unmik « anekti » akked usnimek (image accoustique) dduklen s tmara.

Ayagi yebya ad d-yini si tama yella wawal d aherfi iyef tuyal tyawsa-nni yettusemman yis-s akked s tama niđen awal amek id-yenteq d wamek yura(amesyal).»¹

¹Dubois (J), Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage .Ed. Larousse, Paris, 1994, p, p, 285-286. « on s'accord généralement à reconnaître que le statut de linguistique comme étude scientifique du langage est assuré par la publication en 1916 du « cours de linguistique de F.Saussure es principes et les concepts du cours linguistique générale sous-tendent la recherche concepts de « langage » et de « langue » : au langage multiforme et ambigu , l'auteur oppose la langue , composante sociale du langage, imposant aux individus des conventions nécessaire à l'exercices de la parole, qui en est la manifestation individuelle et volontaire. L'objet d'étude du linguiste est la langue, saisie en synchronie (,...) ? Comme un système composé d'unités fondamentales, les signes, dont chacun est une « entité psychique à deux faces » : le signifié (le concept) et le signifiant (l'image acoustique), associés de manière arbitraire »



2-Tasnawalt

D tuuna i izerwen amawal n tutlayt ney aħric deg-s (amsiwal), yezmer day ad yili d tizri yef usuddes n yinmawalen d wuguren i d-nettmagar deg-s.

Tasnawalt ħur-s krađ n taggayin:

2-1-Tasnawalt tasnamkant

Tzerrew anamek n tayunin timawalanin d wassay asnamkan yellan gar-asant.

2-2-Tasnawalt tasnalyant

D tasleđt n tagruma n tarrayin n usiley n tayunin timawalanin, d tazrewt n usnulfu n talıwiwin timawalanin d umkaz-nsen.

2-3-Tasnawalt tasddasant

D tazrewt n twiriwin n yiferdisen d wassay yellan gar-asen.

Ger Dubois (J) yenna-d : « *Tasnawalt d yiwet n tussna n umawal d usnirem n tutlayt d wamek bnan ama deg ususru ama deg tseddast, eleħsab timettiwin, idelsan akked yimesnimanen (tanefsit n yimdanen).*

Tasnawalt tuyal d tazrawt tussnant n tyessiwin n umawal.

D tussna tamaynut (...) tasnawalt tettakk-d tasnamka lađya ayen yeenan tasleđt componentielle yessimziyen anamek n tayunt tamawalant yer tulmisin tisnamkanin ur nezmir ara ad ilint d tilelliwin.»¹

3-Tasnislit

Tasnislit d tussna yettnadin deg tesleđt n tayunin timezyanin.

Dubois (J) yenna-d :«*Tasnislit d tussna i izerwen tameslayt seg tama n twuri deg unagraw n teywalt tutlayant.terša yer tesleđt n tayunin timezganin (phonemes et prosodemes).*»²

¹Ibid, p 281. « *Est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue dans ses relation composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques.*

La lexicologie, conçue comme étude scientifique des structures du lexique, est une discipline récente. (...) la lexicologie rejoint alors la sémantique, en particulier dans le cadre de l'analyse componentielle qui vise à réduire la signification de l'unité lexicale à traits sémantique non susceptibles de réalisation indépendante. »

² Ibid, p 362. « *La phonologie est la science qui étudie les sons du langage du point de vue de leur fonction dans le système de communication linguistique. Elle fonde sur l'analyse des unités discrètes (phonèmes et prosodemes).* »

4-Tasnalɣa

Di tmaziɣt awal-a d uddis «tussna + talɣa» . Tasnalɣa, d yiwet n uḥric deg tesnilest tzerrew talɣiwin d tyessa n umawal.

Dubois (J) yenna-d:« *Deg tjerrumt taqburt, tasnalɣa d tazrawt n talɣiwin n wawalen (tileɣwit d usuddem),temgarad d tezrawt n twuriwin ney n tseddast.*

- *Deg tesnilest tartar, irem n tesnalɣa ɣur-s sin n yinumak:*

a)*D aglam n yilugan yesselḥayen tayessa n dixel n wawalen ney amek dduklen imurfimen.*

b)*D aglam n yilugan n tyessa n dixel n wawalen akked usdukkel n yimuddisen deg tefyar.»¹*

5-Tasnamka

Awal n tesnamka d awal uddis tussna + anamek i yettwasaqdec i tikkelt tamezwarut deg useggas n 1998- 1999.

Deg tesnilest awal n tesnamka yenulfa-d deg useggas 1883 ɣer “Michel Breal”, ihi tasnamka d tussna i yezarwen inumak utlayanen, d tussna yerzan asnamuk.

Ger Tidjet (M) yenna-d: « *D tussna i yerzan inumak isnilsanen , maca ugur amenzu ɣef wacu i tbedd , iswi n tussna-agi , d ugur I d-nettemlili mi ara d –nesbadu ney ad ney tilisa s tseddi I yiswi-a : “ inumak isnilsamen ” .»²*

David zemmour yenna-d : « *Tasnamka tzerew assayen gar talɣiwin d yinumak , d tuddsa tazrayant d wassayen gar tutlayin .»³*

Ihi tasnamka tesa azal meqqren , nessemras-itt ama deg tesmidant ney deg tesmidegt . Deg temnaḍt leqbayel llan yismawen n yimdanen dyidgan, d tedianin yesean assay d umezruy.

Amedya: Ḥizer , Imsedurar , Saḥariğ ,Sinilli .

¹Ibid, p 311. « *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation), par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe*

En linguistique moderne, le terme de morphologie : deux acceptions principales :

a)*ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est –à dire les règles de combinaison entre les morphèmes(...).*

b)*ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases. »*

² Tidjet, (M), polysémie et abstraction dans le lexique Amazigh (KABYLE), Mémoire de magister de linguistique Amazigh-Université de Béjaia, 1997. P .29 . « *La sémantique est la science qui a pour objectif l'étude des significations linguistique. Mais le premier obstacle sur lequel bute cette discipline est le problème rencontré quand on définit ou délimite avec précision cet : les « significations linguistique. »*

³ David, Zemmour, Initiation à la linguistique, Ed, Paris, 1883. P.158.« *La sémantique étudie les rapports entre formes et signification, ainsi que l'organisation théorique dans les langues de ces rapport. »*

5-1 Assayen n tesnamka**5-1-1-Taynisimt**

Terza awalen yesean inumak mgaraden maca talya tezdi-ten, taynisemt tettili d taynudlift ney d tiniyrit.

5-1-1-1Aynudlif

D sin wawalen anamek yemxalaf tira d yiwet.

5-1-1-2-Ayniyri

D sin wawalen ney ugar anamek yemxalaf maca deg ususu yella-d umcabi garsen.

5-1-2-Tamegdawalt

D sin wawalen deg talya mgaraden maca anamek d yiwen.

MD

Mezzi, Mectuḥ

5-1-3-Tameglawalt

Temmal-d tamegla talya temgarad akked unamek .

MD:

Aberkan ≠ Amellal.

5-1-4-Taynawalt

D awalen i yesean yiwen unamek.

Amedya:

(Tasnilest, tasekla) sean yiwen unamek d tussna.

5-1-5-Tagetnamka

D tugta n yinumak n wawal , seg yiwen n wawal ad d-nessuffey atas n yinumak

MD

Iyil: yesca atas inumak yezmer ad yili :D amkan aelayen, d allal n uktili, d ddeε, d aḥric n tfekka n umdan

Aqqueru : yezmer ad yili: d imdebber, d aḥric n tfekka n umdan...

6-Tasnisemt

Tasnisemt d yiwet n tayult deg tesnilest yur-s atas n yihricen, tasmidant, tasmidegt, tasmamant.

Ger Dubois (J) : « *Tasnisemt d tafurkect n tesnawalt tezrew tadra n yismawen imazlayen.tikwal ngezzem tazrawt-agi yef tesmidant (ayen yeenan ismawen imazlayen n yimdanen) akked tasmidegt (ayen yeenan ismawen imazlayen n wadeg).* »¹

7-Tasmidegt

Tasmidegt d tussna yettekin yer tesnisemt, tettnadi deg tussna n yisem amazlay s umata, ismawen n yimdanen d yismawen n yimukan, dayen tezrrew tadra-nsen.

Yenna-d Dubois (J): «*Tasmidegt d tazrawt n tedra n yismawen n wadeg , d wassay-nsen akked tutlayt n tmurt , tutlayin n tmura niđen ney tutlayin ineggren, tayult tebda ilmend n trakalt (llan yimuzzagen n yismawen n yissaffen , ismawen n yidurar d yimuzzagen dayen ilmend n wamek yella umkan-nni.*»²

8-Tasmidant

Tasmidant, s tutlayt n tefransist « anthroponymie », awal-a yekka-d seg tegrigit deg-s sin n wawalen. «Anthropos», anamek-is s tefransist« home», «nymie», anamek-is s tefransist «nom».

Tasmidant d tussna i izerrwen tasenzarit n yismawen n yimdanen.Ad negzu anamek-a« anthroponymie» s tefransist « Les noms des hommes».

D tussna i izerrwen ismawen n yimdanen. Deg tmaziyt, qqaren « Tasmidant », yekka-d seg tudssa n sin n wawalen: «Tussna +amdan».

Dubois (J) yenna-d: «*Tasmidant d aħric n tesnisemt i izerwen tasnadra d umezruy n yismawen n yimdanen, mačči i yiman-is kan maca ttekin deg-s inadiyen yeffyen yef tutlayt (imefyutlayen) (amedya: amezruy)*»³

9-Asmidan

Asmidan d isem i d-yemmalen ayara ney azrisem,...

Ger Dubois yenna-d :«*Neqqar asmidan i yisem i d-yemmalen amdan deg yiwet n temyiwant: isem n twacult,azrisem, isem n ulaqeb.zik d leadda i yettessmin i yemdan syin yer-s turyal ass-a rrsen di lekwayeđ n waddad n tyarimt.*»⁴

¹Dubois (J),Op, cite.p 334. « *L'onomastique est une branche de lexicologie étudiant l'origine des nom propres .on divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les nom propres de personnes) et toponymie (concernant les nom de lieux).* »

²Ibid. p 485. « *La toponymie est l'étude de l'origine des nom de lieux, de leur rapports avec la langue du pays, les langues d'autres pays ou des langues disparues. La matière est générale divisée selon la géographie (il existe des spécialistes des noms fleuves des noms de montagne (oronymie), des spécialistes aussi pour telle ou telle région déterminée)* »

³Ibid.p 39. « *L'anthroponymie est la partie l'onomastique qui étudie l'étymologie et l'histoire des noms de personne ; elle fait nécessairement appel a des recherches extralinguistique (histoire par exemple).* »

10-Isem amazlay

Isem amazlay, d isem i d-yeskanen, isem n umdan ney isem n tmurt ney isem n wadeg, yettwaru s usekkil ameqqran yettef amkan d xutar deg umawal.

Γer Benvenist yenna-d: « *Isem amazlay d ticredt tamsisant iyef msefhamen madden iwakken ad d-tmel deg tmetti yal tikkelt s yiwen n ubrid d yiwen n umkan.* »¹

11-Ayara

Ayara d isem i d-yettilin s syur ubabat ney seg tyemmat.

Dubois (J) γur-s:«*Ayara d isem n twacult id-yekkan seg ubabat srid (...) ney yesea tasuddimt (mmi-s n Jean...).*»²

12-Tasnalya:

Tasnalya d tin yezerwen talya n wawalen tarza tasnilest sumata. Tasnalya d awal uddis yebda yefsin n wawalen “tussna” d “talya”. D aħric seg tesnilest, tzerrew talya n wawalen sumata.

Γer Dubois yenna-d:« Deg therřumt taqburt, tasnalya d tazrewt n talyiwin n wawalen (tileγwit d usuddem), temgarad d tezrawt n twuriwin ney tseddast.

Deg tesnilest tatrart, irem n tesnalya γur-s sin n yinumak:

- a) « D aglam n yilugani yesselħayen taγessa n daxel n wawal ney amek dduklen imurfimen. »
- b) « D aglam n yilugan n tyessa n daxel n wawalen akked usdukkel n yimuddisen deg tefyar. »³

⁴Ibid .p 38. « *On appel anthroponyme le nom désignant une personne dans une communauté déterminée : nom de famille, prénom sumon.la dénomination des personnes, régie autrefois par l'usage, est règlementé aujourd'hui par l'état ; civil.* »

¹ Benvenist, (1974 :200), cité par S. LEROY , « *Les prénoms ont été changés* », extrait de cahier de sociolinguistique, nom propres, dynamique identitaires et sociolinguistes, presse universitaire de rennes, 2006,p ,27.« *Le nom propre est une marque conventionnelle, d'identification sociale telle qu'elle peut dégager constamment et de manière unique un individu unique.* »

² Dubois(J),Op, cite. p 353. « *Le patronyme est le nom de famille formé d'après le nom du père, soit directement (en France Dupont, Durant etc.) soit sous la forme de dérivés (fils de Jean,etc).* »

³ Ibid.,p 311 « *En grammaire traditionnelle , la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation), par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe .*

En linguistique moderne, le terme de morphologie a deux acceptions principales :

a) *Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, (...)*

b) *Ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mot et des règle de coordination de syntagmes en phrases ... »*

13-Amyag:

Amyag s umata d amyag i d-yemmalen tigawt ney tayara, ifetti elahsab n tmezri d umatar udmawan.

Ger Karim Cherief: «Amyag d awal id-yemmalen tigawt ney tayra, amyag ifetti almend n wudem yettmeslayen, deg tmaziyt llan yemyagen imugna ney imyagen n tyara.»¹

Mouloud Mammeri yenna-d: «Amyag d awal ifettin almend n wudem.»²

Imyagen n tmaziyt bđan yef sin: amyag amgnu, amyag n tyara.

| | |
|--------------|---------------|
| Amyag amagnu | Amyag n tyara |
| Zmer | Mezzi |

Dayen almend unamek kul amyag yur-s sđis n tmezra :

| | | | | | |
|------|-------|-------|---------|--------|------------|
| Anađ | Urmir | Izri | Ussid | amayun | Isem amyag |
| Afeg | Afgey | Ufgay | Ttafgey | Yufgen | Affug |

Akken i d -yenna Bendali Sadeq:«Amyag d awal armeskil ifetti.nettaf deg-s sin yehricen afeggag akkedimataren.»³

13-1-Ticrađ tigejdanin n umyag:

Amatar :yemmal-d udem n win igan tigawt .

Afeggag:yebđa yef sin .

Ger Lionel Galand yenna-d:« D aferdis i d-yekkan seg usdukel n uzar akked uskim. Nezmer ad d-nini arettal n wawal yef tasnimeslit, imi afeggag d uskim (asedru). »⁴

Azar:D agraw n tergalin .

Askim:D tuget n teyra yedduklen deg yiwen n wawal .

Ger Lionel Galand:« D tayessa d usdukel netta d uzwir iwakken ad d-nessiley anamek amatu .»⁵

¹Karim, Cherief, Timsirin n tjerrumt n tmaziyt, Editions Richa Elsam, p,34.

² Mouloud, Mammeri, Tajeřrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit), Editions BOUCHENE, Alger 1990, p 61.

³ Bendali, Sadaq, awfus amaynut n tutlayt tamaziyt HCA 2007 , p 33 .

⁴ Lionel, Galand, Regards sur le berbér, Ed, Achab, Tizi- ousou (Algérie), 2013 . p, 95. « J'appel radical l'élément résultant de la combinaison de la racine et du schème. On pourrait dire, empruntant le terme à la phonologie, que le radical est le schème (réalise). »

⁵ Ibid, p, 94. « Le schème est une structure qui se combine à la racine pour moduler les sens general porté par cette derniere.»

MD

| | | |
|--------|-----------|----------|
| Isem | Azar-is | Askim-is |
| Kerkar | /k r / | (ø,a) |
| Qbayli | /q b y l/ | (a, i) |

Tamawt :

Ilem (e) deg uskim d ulac ur yesei ara azal , (e=ø) .

14-Isem

Isem d awal id d-yemmalen amdan, tayawsa, ayersiw ney imyi.

Ger Nait Zerrad yenna-d: « *Isem yezmer ad yili d anumaz ney d arbib. Isin-agi d awalen amattay. Anumas yemmal-d amdan ney ayersiw ney tayawsa.arbib yekkemlit,yessefham-d tayara n wanumas. Isem yettbeddel elahsab n tewsit(unti, amalay),ney amdan(asuf, asget),ney addad (ilelli, amaruz).*»¹

Ger Mokrane Chemim: « *Isem amaziɣ ibeddu s teyri: a, i, u.isem amaziɣ yesea snat n tewsat in d sin yimɗanen d sin waddaden.*»²

Ger Boussad (k): « *Isem yezmer ad yili d akmam ney d amadwan.* »³

14-1-Isem akmam

Yemmal tayawsa i nezmer ad tt-nwali.

MD

Adrar,tizgi.

14-2-Isem amadwan

Yemmal tayawsa i ay-id-yettasen kan deg tedmi (d takti).

MD

Asirem, tilelli.

¹ Nait-Zerrad ,Kamal, tajjerrumt n tmaziɣt tamerant (taqbaylit), talɣiwin, ENAG/EDITIONS – Alger 1995,p 44 .
« *Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tout deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion).* »

² Mokrane, chemim, tajjerrumt n tmaziɣt, Edition Mehdi. Alger, 2007. P 37.

³ Boussad , kebir, (awfus n tutlayt tamaziɣt) Ed. Asqamu unnig n rimmuzɣa (HCA) 2011, p 16.

14-3-Isem amazlay

Ismawen n yimdanen, n tmura, n yimukan ... Nessawal-asen "Ismawen imazlayen". Isem amazlay nettaru-t s usekkil ameqqran deg tazwara deg tuget n yidlisifassen.

MD

Masensen , At yanni .

Ger Lionel Galandyenna-d :« *Ma yella xedmen atas n tezrawin elahsab (Foucauld 1940 Ahggar 1942 tasmidegt n Ayles Amaruki) , ismawen imazlayen mazal fell-asen tazrewt tamaddast , d tezrewt talqayant , iwakken ad tili tezrewt teghed llaqen wannayen seg umezruy d waṭas n testatanin . Seg tama n talya ulac dacu i ten-yessemgarden zemren ad tt-waxdmen deg taggayin yettwasbadun yer yismawen com...»¹*

14-4-Isem aherfi

Isem aherfi ibedd yef yiwen n wawal, yesea kraḍ n tecraḍ.

Ger Dubois (J) yenna-d:« *Nessawal i wawal aherfi alyac azaran deg umkan n tenmegla n wawal asuddem neyusuddes. »²*

Chaker (S) yenna-d:« *D asemlil n uzar amawalan d uskim asmawan dduklen s tmara akked d teskart tamatut i yejemeen anagraw. »³*

MD

Taddart

Iyil

15-Azar

Azar d tayunt tagejdant yesean anamek, d agraw n tergalin yellan d tucrikin gar wawalen n yiwet n twacult tamawalant d tanakti tasnamkant.

Ger Dubois (J) yenna-d :« *azar d aferdis agejdan yessedukulen tawacult n wawalen deg yiwet n tutlayt , ney deg twacult n tutlayin .Azar i d-ttekkex dixel n yinumak igejdanen i yesduklen irman i d-yekkan seg uzar-agi .»⁴*

¹ Lionel, Galand, p.149. « *S'ils ont fait l'objet d'assez nombreuses études ponctuelle et meme de repertoire partiels (ainsi Foucauld 1940 pour l'Ahggar et Laoust 1942 pour la toponymie de l'Atlas marocain), les noms propres attendent encore une étude systématique et détaillée. Devant comporter des observations d'ordre historique et sociologique, elle exigerait de nombreuses enquetes. Du point de vue de la forme, ils ne sont signalés par aucune marque particulière et peuvent etre rangés dans des catégories déjà définies pour les noms communs »*

² Dubois (J),Op, cite. P.434. « *On appelle mot simple un morphème racine par opposition un mot dérive ou composé. »*

³Chaker ,(S), Manuel de linguistique berbère, bouhene, 1991, p. 119. « *Eest définit par l'association d'une racine lexical, et d'un schème nominal il combine. Obligatoirement avec les modalités centrales constituant un système d'opposition binaire. »*

⁴Dubois (J),Op. Cite, P. 395 « *On appelle racine l'élément de base .irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues. La racine*

15-1-Azar ajerruman

D agi azar yessa yiwet n talya yiwen n uzar, lmeena-s yiwen n uzar ad d-nekkes seg-s atas n yinumak, yessa yiwet n talya atas n yinumak.

15-2-Azar amawalan

D azar yessan anamek d ucrik gar wawalen akk i d-yettekken seg uzar-a .

Azar-agi, deg-s yiwen n uzar akked d yiwen unamek ma d talya temgarad.

Ter Haddadou (M, N) yenna-d:« Azar amawalan d argalan yedmen drus n unamek. »¹

15-3-Tarrayt n usuffey n uzar

-Tukksa n tecrađ tigejdanin .

-Tukksa n tiyra .

-Tukksa n tecrađ n usuddem .

-Tukksa n tecrađtimezzagin .

Azar bu yiwet n tergalt

MD

| | |
|------|---------|
| Isem | Azar-is |
| Tili | /l / |
| Učči | /č / |

Azar bu snat n tergalin

MD

| | |
|--------|---------|
| Isem | Azar-is |
| Idir | /d r / |
| Tigrin | /g r/ |

Azar bu krađ n tergalin

MD

| | |
|----------|-----------|
| Isem | Azar-is |
| Silini | / s l n / |
| Tamsawit | /m s w/ |

estobtenue après élimination de tous les affixes et désinences ; elle est porteuse des sèmes essentiels, communs à tous les termes constitués avec cette racine. »

¹Haddadou ,(M, A), Le guide de la culture berbère, Ed, Ina-yas, Alger, 2000 , P, 241.« Une racine lexicale exclusivement consonantique porteuse d'un minimum du sens. »

Ażar bu ukkuz n tergalin

MD

| | |
|--------|-------------|
| Isem | Ażar-is |
| Zerqaq | / z r q q / |
| Lebæel | / l b ε l / |

Ażar bu semmus n tergalin

MD

| | |
|----------|---------------|
| Isem | Ażar-is |
| Læenşer | / l ε n ş r / |
| Lemdawed | / l m d w d / |

16-Tawsit

Tawsit d taggayt tajarrumant yellan daxel n tutlayt tasnamkant, d tanmegla gar unti d umalay, d aferdis azuclan anda tella tenmegla gar sin yiferdisen.

MD

| Amalay | Unti |
|--------|---------|
| Amzil | Tamzilt |
| Akli | Taklit |

Ger Boussad Kebir: «*tawsit n yisem yezmer ad yili d amalay (awtem) neɣ d unti (tawtemt), assaɣ ger umalay d wunti: yettemgirrid seg yisem ɣer wayed.*»¹

Ger Moussa Imarazen yenna-d: «*Nessemgirid, di tmaziyt, gar snat n tewsat in kan: amalay dwunti, am akken yella deg waṭas n tutlayin nniḍen.*»²

16-1-Amalay

Ilmend Nait Zerrad yenna-d: «*Isem amalay ibeddu s umata stiɣra (a, u, i).*»³

MD

| |
|---------------|
| Amalay |
| Aḍer |
| Aḍrum |
| Annar |

• Kra n yismawen imalayen ulac ubeddun aras teɣra:

¹Boussad ,Kebir, Op, cite. p 31.

²Imarazen, Moussa, Awfus n tjerrumt (Taseddast) n teqbaylit, Editions Elamel. p 15 .

³Nait- Zerrad, Op, cite.p,p, 44,45« *Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i ou u.* »

MD

| |
|--------|
| Leqrar |
| Lγir |
| Lkanun |

- Iretṭalen ikfun s targalt s umata d imalayen:

MD

| |
|--------|
| Leqlam |
| Llsas |
| Cγel |

16-2-Unti

Unti s umata yettwasiley seg umalay s uzwir d udfir n “t”

Md

Ikken →Tikkent.

Unti yemmal-d: asemzi, tawtemt, isem n tayunt (imyan, iyersiwin), amserku,.

MD

| Asemzi | Tawtemt | Isem n tayunt | Amserku |
|-----------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| Axxam - Taxxamt | Uccen – Tuccent | Awetṭuf – Tawetṭuft | Argaz – Targazt |

-Dayen llan yismawen keffun s “tt” γer taggara mi deg tira nettaru s “t”.

MD

| |
|-----------|
| Tidet |
| Tirget |
| Tifxet |
| Tamacahut |

-Dayen llan yismawen yekfun s tiyra γer taggara:

Imedyaten:

| |
|-------|
| Tasa |
| Tili |
| Targa |

-llan yismawen nrennu-asen tiyra γer taggara s “w” neγ “y” akked d “t” γur-sen.

MD

Ameksa→ tameksawt

-Llan yismawen ideg tella temsertit deg taggara yettfakkan s (d) nettaru deg taggara s (dt)

MD

Ayaziḍ →tayaziḍt

-Llan untiyin mxalafen deg ufeggag yef umalay.

MD

Argaz →tamettut

Iḥiqil →tasekkurt

-Iretṭalen yekefun s tiyra d untiyin sumata.

Md:

-Lxedma,

-Rṛadyu.

17-Amḍan

Amḍan d tasmilt n tjerrumt i yessemgaraden, deg waṭas ntutlayin, gar tiwent akked tissugta.

Ger Nait zerrad: « *Amḍan deg tmaziyt yesea asuf akked d usget. asget yebḍa yef sin wanawen :asget agensay (timerna n udfir), asget azyaray (tamelellit tagensayt) i usget ixelden (adfir+tamelellit tagensayt). Yella-d ubeddel n tiyri deg kraḍ n wanawen-agi n usget (s umata: a yettuyal i).* »¹

17-1-Llant kraḍ n taggayin n usget n umḍan

Asget agensay

Asget azyaray

Asget s usdukkel n ugensay d uzayaray

17-1-1-Asget agensay

Llan yismawen deg usget tettbidel teyri ney tergalt talemast deg ufeggag n yisem deg tewsit-a asget, yettili-d ubeddel n teyra daxel n yisem.

¹ Nait- Zerrad, Op, cite. p 49. « *Le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue deux types de pluriel : le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe + alternance interne) . Il y modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriels (en général : a devient i).* »

MD

| | |
|-----------------|------------------|
| Abeddel n teyra | Ismawen imalayen |
| Asuf | Asget |
| Ablad | Ibladēn |
| Adrum | Iderman |

MD

| | |
|-----------------|----------|
| Ismawen untiyen | |
| Asuf | Asget |
| Tiyilt | Tiyaltin |
| Tamnaqt | Timnađin |

17-1-2-Asget azyaray

Tettili tewsit-agi n usget mi ara nernu idfiren yer taggara n wawal

MD

| | |
|-------|------------------|
| Adfir | Ismawen imalayen |
| Asuf | Asget |
| Ayzer | Iyzeran |
| Axxam | Ixxamen |
| Aewin | Iewinen |

MD

| | |
|-----------|-----------------|
| Adfir | Ismawen untiyen |
| Asuf | Asget |
| Tabhirt | Tibhirin |
| Taemurt | Tiemratin |
| Taflist | Tiflisin |
| Takarmust | Tikarmusin |

17-1-3-Asget s usdukkel n ugensay d uzɣaray

Tettili tewsit-a n usget mi ara yili ubeddel n teɣra i d-yettilin dixel n yismawen akked d tmerna n yidfiren

MD

| | |
|---------------------------|------------------|
| Abeddel n teɣra + idfiren | Ismawen imalayen |
| Asuf | Asget |
| Iger | Igrawen |
| Ifer | Iferawen |
| Izem | Izmawen |
| Iles | Ilesawen |

MD

| | |
|---------|-----------------|
| Adfir | Ismawen untiyen |
| Asuf | Asget |
| Taslent | Tiselnin |
| Taerict | Tiericin |
| Tamdint | Timdinin |
| Tagnit | Tignatin |

18-Addad

Addad d tagayt tajerumant yesemgalen gar snat n talyiwin addad ilelli d waddad amaruz.

Ger Boussad Kebir yenna-d: « *Llan di tmaziɣt sin waddaden addad ilelli d waddad amaruz. Di talya, ger yilelli d umaruz, i yettbeddilen d tiɣri n sdat.* »¹

18-1-Addad ilelli

Ger Moussa Imarazen: « *Ad yili yisem deg waddad ilelli mi ara yili s talya-nni taɣerfit i yettataɣ weɣd-s berra i tefyirt, maca tettili-d talya-agi ula di kra n yidgan deg tefyirt.* »²

¹ Boussad kebir, Op, cite, p 39.

² Moussa, Imarazen, Op, cite, p27.

18-2-Addad amaruz

Ger Nait Zerrad: «Addad amaruz d isem yemmal-d kra n ubeddel deg tiyra timezwura deg wayen yellan daxel n tjerrumt: azwir n” w” ney “y” d uɣelluy n tayra tamezwarut. »

MD

| Amalay | | |
|--------------|--------------|---------------|
| Addad ilelli | Addad amaruz | Talya-s |
| Akli | Wakli | Timerna n (w) |
| Amzil | Umzil | a→u |
| Ikken | Yikken | i→yi |

19-Asuddem

Deg tmaziɣt, llan yismawen d iherfiyen, llan yismawen d isuddimen.

Isuddimen ɣur-sen ticraɗ n usuddem, ticraɗ tisuddimin n yisem mgaradent ɣef tid n umyag.

Ismawen isuddimen bɗan ɣef : Isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, arbib...

Ihi, asuddem d yiwen n wallal n usileɣ, yettili s umata s tmerna n yizwiren n uɣewɣel n tayunin tijerrumanin d tayunin timawalanin.

Ger Haddadu yenna-d: «Asuddim yettunaḥsab am tarrayt talyawit seg-s i nezmer ad d-nessileɣ.»¹

Ger Imarazene Moussa: «Asuddim d allal i nesseɣdac aṭas deg usileɣ n umawal deg teqbaylit. Nezmer seg umyag , nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt, isem n wallal, isem n umeskar, arbib.»²

Dubois yenna-d : «Asuddem d anekti i izemren ad imel s umata allalen n usilley n tayunin timawalanin. Asuddem d asdukel n yiferdisen imawalanen yiwen n uferdis ur yezmir ara ad d-yefk awal d ilelli. »³.

¹ Haddadou, « La dérivation est considérée comme une procédure formelle grace laquelle une langue peut former des mots. »

² Imarazen Moussa, manuel de syntaxe berbère, Ed .HCA, Alger, 2007, p 41 .« La dérivation est , comme nous venons de le voir , le procédé le plus important est le plus productif dans la création lexicale en kabyle , nous pouvons dériver , a partir du verbe : un nom d'action verbal , un nom d'agent , un nom d'instrument , un nom concret , un adjectif ... »

³ Duboi (J) , op , cite . p 136. « Le terme dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales .La dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux, dont un au moins n'est pas susceptible d'emploi indépendant. »

19-1-Asuddem seg yisem

Γer Tidjet: «*Yella uljac amyagan (s / sm) mi ara yeddukkel netta d talya n yisem ad tt-yerr deg taggayt tamawalant.*»¹

MD

| | |
|------------|---------|
| S + awal | Ssiwel |
| S + igenni | Ssignew |
| S + imeṭṭi | Smiṭṭew |
| S + hewhew | Shewhew |
| S+ qewqew | Sqewqew |

Γer Tidjet yenna-d : « *Deg tezri , seg umyag i nezmer ad d-nessiley , isem n tigawt , isem akmam , isem n umeskar , isem n wallal akked urbib .*»²

19-1-1-Isem ntigawt

Ggtent talyiwin n yisem n tigawt, almend n tγessa n umyag, armi tikwal nezmer ad d-nini ttawḍent talyiwin n yisem n tigawt γer tilist n umawal.

Γer Nait Zerrad yenna-d : « *Isem n tigawt yezmer tikwal ad yesseu anamek d akmam.*»³

Γer Bendali Sadaq:«*Isem n tigawt yemmal ayen iderrun.*»⁴

MD

| | |
|-------|---------------|
| Amyag | Isem n tigawt |
| Kkrez | Takerza |
| Kkes | Tukksa |
| Awes | Tawsa |
| Af | Tifin |

19-1-2-Isem n umeskar

Talya n yisem n umeskar tettili -d s tmerna n uzwir n tjerrumt (am, ams) i yisem.

Γer Imarazen Moussa yenna-d: «*Nezmer ad d-nessiley isem n umeskar seg yisem n tigawt iwumi nettessed targalt tis snat. ulac ayen i yessemgiriden isem n umeskar γef yisem n tigawt,deg talya-agi, anagar tussda n tergalt.*»¹

¹ Tidjet (M), polysémie et abstraction dans le lexique Amazigh (KABYLE), Mémoire de magister de linguistique Amazigh-Université de Béjaia, 1997. p 48. « *Il y a un morphème verbalisateur (s/sm) qui, rattaché a diverses forme nominales transfere celle-ci dans la catégorie verbal.* »

² Tidjet (M), op, cite. p 49 . « *En théorie, a partir d'un verbe en peut dériver un nom d'action, un nom déverbatif concret, un nom d'agent, un nom d'instrument et un adjectif ...* »

³ Nait-Zerrad, op, cite. p 128. « *Le nom d'action peut avoir parfois un sens concret.* »

⁴Bendali ,Sadaq, op, cite. p 61.

Γer Bendali Sadaq: « Isem n umiggay yemmal win yessedran tigawt.»²

MD

| Isem n umeskar | Talya-s |
|----------------|---------|
| Amsuter | Am |
| Amarku | Am |
| Amesbatli | Ams |

19-1-3-Isem n wallal

Isem n wallal yettili, s tmerna n “s” sdat ufeggag .amzun akken talya-ines tekka-d seg tenzeyt n wallal “s”.

Γer Imarazen Moussa yenna-d : « *Drus mađi n yismawen n wallal i yellan di teqbaylit . deg tuget nesseqdac iređđalen i d-yekkan seg tutlayin niđen , ladya taerabt .*

Ismawen-a n wallal nessudum-iten-id seg yimyagen iyef i d-derru kra n yibeddilen di talya: timerna n uzwir (am,im,as, is) d / ney timlellit n tiyra .»³

MD

| Isem n wallal | Talya-s |
|---------------|---------|
| Asagem | As |
| Amatđaf | Am |
| Amaddaz | Am |

19-1-4-Isem akmam

Amur ameqqran n yimyagen zemren ad d-fken ismawen ikmamen.

MD

| | |
|-------|------------|
| Amyag | Isem akmam |
| Wwet | Tiyita |
| Gzem | Tigezmi |

¹Imarazen ,Moussa, op, cite.p 49.« On peut former ces noms d'agent sur la base du nom d'action auquel on fait subir une légère transformation au niveau de la seconde consonne qui devient tendue. Ainsi, il n'y a de différence entre ces deux dérivés que dans la tension de cette consonne. »

² Bendali Sadaq, op, cite .P 64.

³ Imarazen, Moussa, op , cite. p 51 .« Il n'existe, en kabyle, que quelque cas de noms d'instruments. On utilise, souvent, des emprunts à d'autres langues, notamment à l'arabe. Ces noms d'instrument sont dérivés à partir de verbes auxquels on fait subir les modification suivantes : préfixation de (am /im /as /is) et / ou alternances vocalique . »

19-1-5-Arbib

Yebbed urbib yef umyag n tyara, ggtent talyiwin n urbib , ilmend n tyessa n umyag ney ilmend n temnađt . seg gar talyiwin-agi ufrarent-d ukuz :

- 1-S tmerna n“a” sdat tergalt taneggarut.
- 2- S tussda n tergalt talem mast d tmerna n “a” sdat tneggarut.
- 3- S tmerna n “am” d adfir.
- 4- S uskim “u”.

MD

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Awray Azegzaw | Amellal Amessas Asemmam | Ameqqran Ayezfan Aberkan | Uzmir Uħric Ungif |

19-2-Asuddem amyagan

Asuddem seg umyag yettili s umata s tmerna n yizwiren ney iwsilen isuddimen:asway, attway, amyay talya tuddist.

19-2-1-Asway

Asway yettili s tmerna n uzwir “s” ney “ss” sdat n tiyra.

Ter Bendali Sadaq yenna-d:«*Yettili usiley n uesway s tmerna n yiwen seg yezwiren-a : “s,ss,sse,ssu”, i umyag, suzwir n “ss”,tezmer ad d-tili temlellit n teyri n tazwara ney n taggara.*»¹

MD

| Azwir | Amyag | Asway |
|-------|-------|---------|
| S | Bedd | Sbedd |
| Ss | Afeg | Ssafeg |
| Sse | Rwel | Sserwel |
| Ssu | Ffey | Ssuffey |

¹ Bendali Sadaq, op, cite. p 65.

19-2-2-Amyay

Yettalay s tmerna n yizwiren “my”, “mm”, “n”.

Γer Tidjet yenna-d : « *Nettaf-t-id s uzwir n (n) (my) γer talγa tamyagant . Tikta amek ara t-naf, alyac amezwaru ad yeddukel netta d umyag yesεan afeggag ayezfan d wis sin ad yeddukel netta d umyag yesεan afeggag wezzilen d tanmegla.* »¹

Γer Bendali Sadaq: «*Yettiliusiley n wemyay s tmerna n uzwir: “my, mye,my, m”.* »²

MD

| Azwir | Amyag | Amyay |
|-------|-------|---------|
| My | Err | Myerr |
| Mye | Kcem | Myekcem |
| My | Zzem | Myuzzam |
| M | Nadi | Mnadi |
| N | Qleb | Neqlab |
| N | Jbed | Nejbad |

19-2-3-Attway

Yettili s tmerna n yizwiren “ttwa” / “ttu”/ “mm”/ “nn”.

Γer Bendali Sadaq: «*Yettili usuddim n uttway slid seg yimyagen isendanen, s tmerna n uzwir: ttu,ttwa,ttw,mm.*»³

Γer Nait Zerrad yenna-d : « *Yettaley s yizwiren n ttu , ttwa , tt , mm , n , neγ nn i umyag n talγa tamezwarut , ur yesεi ara ilugan yerşan , talγa tagejdant-ines tettili s yizwiren n “ttu” neγ “ttwa”.*»⁴

MD

| Azwir | Amyag | Attway |
|-------|--------|-----------|
| Ttu | Beddel | Ttubeddel |
| Ttwa | Ddem | Ttwaddem |
| Ttw | Azen | Ttwazen |
| Mm | Els | Mmels |

¹ Tidjet (M), op, cite. P, 45. « *Il s'obtient par la préfixation de (n) (my) a une forme verbale. L'idée selon laquelle le premier morphème se combinerait avec un verbe à radicale long et le second avec un radical court et contredite.* »

² Bendali Sadaq, op, cite .p 66.

³ Bendali Sadaq, op, cite. p66.

⁴ Nait-Zerrad, op, cite. p 105. « *Il se forme par préfixation de ttu, twa, t, mm(e), n ou nn(e) sur le verbe primaire . Il est plus difficile pour le passif de faire ressortir des règles assez générales. On peut cependant noter que la forme de dérivation principale est la préfixation de ttu ou twa.* »

19-2-4-Talya tuddist

D asdukkel n snat ney ugar n talyiwin tisuddimin.

Yenna-d Nait Zerrad : « *Krađ n talyiwin tigejdanin zemrent ad ddukkent gar-aset iwakken ad d-fkent awalen isuddimen uddisen .* »¹

MD

| | | | | |
|-----|--------|--------|-----------|--------|
| Rwi | Myerwi | Sserwi | Ssemyerwi | mserwi |
|-----|--------|--------|-----------|--------|

19-3-Asuddem asenfalan

Tidjet yenna-d : « *Dahric i izerwen atas n talyiwin tinfaliyin , yettyumnu igran n umawal , yettakk azalen i isnamkanen yemgaraden .* »²

Asuddem-agi asenfalan yebda ɣef sin:

19-3-1-Asuddem s wallus

Yettili-d usuddem-agi s ubeddel n wawalen deg wazar-nsen, yettili-d s tussna n wazar ney n tergalin.

Tidjet yenna-d: « *Allus yezmer ad ihaz akk lsas ney ahric n kra n tergalinafeggagan.* »³

-Seg umyag:

MD

| | |
|--------|------|
| Qluqel | Ql |
| Glugel | Gell |
| Nquqel | Ql |

-Seg yisem:

•Ismawen n timarawt:

| | |
|-------|--|
| Baba | Isem n ubabat. |
| Nanna | Isem n tyemmat deg kra , ɣer kra niđen d wetmma. |
| Dada | Gma ameqqran. |

¹ Nait-Zerrad, op, cite. p 106. « *Ces trois formes fondamentales peuvent se combiner entre elles également pour donner des dérivés plus complexes.* »

² Tidjet (M), op, cite. p 60. « *C'est la partie la mieux explorée des formations expressives. Elle couvre les différents champs du lexique et présente des valeurs sémantique très variées.* »

³ Ibid, p 61. « *Le redoublement peut toucher tout la base ou une partie des consonnes radicales.* »

•Ismawen imazlayen :

| | |
|------|--------|
| Qiqi | Arezqi |
| Fafa | Fatima |
| | |

19-3-2-Asuddem s uşewşel n yilyacen

Yettili usuddem-agi s yiwsilen isenfalanen.

Alyac (c / ĉ) :

Yettili deg tutlayt n yigruden

MD

| | |
|--------|-------|
| Daddac | Ddu |
| Cacca | Ayyul |
| Cičču | Aksum |
| Crured | Mured |

Alyac (ħ / x) :

Yettidukul akked yal isem

MD

| | |
|-------------|------|
| Afuḥ / Afux | Afus |
| Ḥnunneḍ | Nneḍ |

Alyac (a) bl / (a) br :

Yettili-d uşewşel-agi deg waṭas n tantaliwin

MD

| | |
|--------|------------|
| Zegzew | Bberzegzaw |
| Bez | Bbelbez |
| Iyzif | Bbelyezfan |
| Maḍi | Bbelmaḍi |
| Γali | Bbelγali |

20-Asuddes

Asuddes d yiwen n wallal seg wallalen n usiley n umawal, sumata d tarrayt gar tarrayin n usnulfu amawalan, yella-d s usdukel n sin yinmawalen ney ugar.

Ger Dubois yenna-d:«*Asuddes.Yemmal asiley n yiwet n tayunt tasnamkant , seg yiferdisen imawalanen i izemren ad seun timanit deg tutlayt . Gef waya s umata asuddes d tanmegla n usuddem. »*¹

Ger Tidjet: « *Dallal n tseddast n usiley n umawal yettili-d usedukkel, n tayunin timawalanin, ilmend n uqader yilugan n tseddast i usnulfu n tayunin timaynutin. »*²

20-1-Leşnaf n usuddes

Di tmaziyt llan sin n leşnaf n usuddes, asuddes asduklan d usuddes adduklan.

Ger Imarazen Moussa yenna-d: « *Di tmaziyt llan sin leşnaf n usuddes: Asuddes n usenţed n sin n yiferdisen, d usuddes adukklan. »*³

20-1-1-Asuddes asduklan

Asuddes asduklan yettili s usdukel n snat n tayunin timawalanin war assay ajeřřuman.

-Talyiwin n usuddes asduklan:

| Talyiwin | Imedyaten |
|--------------|-----------------------------------|
| Isem + Isem | Aseyersif → asyar +asif |
| | Ilesfunas → iles + tafunast |
| | Iyesdis → iyes + idis |
| | Asyersif→ asyar +asif |
| | Tiferzizwit → tiferret + tizizwit |
| Amyag + Isem | Magritij → mager + itij |
| | Zidlmum→ zid + lmem |

¹ Dobois (J), op.cit. p 106.« *Par composition. On désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-meme une autonomie dans la langue . A ce titre , la composition est généralement opposée à la dérivation. »*

² Tijet (M), op, cit. p,65. « *C'est un procédé syntaxique de la formation de lexique, il consiste en l'assemblage lexicales, dans le respect des règles syntaxiques pour la formation de nouvelles unités. »*

³ Imarazen Moussa, op, cit, p 37.« *Il existe, en berber deux types de composés : Les composés par simple juxtaposition de deux unites et les composés par lexicalisation (composés synaptique) .»*

| | |
|----------------|----------------------------|
| | Meččadfel → mec + adfel |
| | Cuffmejjir → cuff + mejjir |
| | Frawal → ffer + awal |
| Isem + Amyag | Ifireeqes → ifirey + qqes |
| | Ibiqes → ibi + qqes |
| Isem + Amernu | Assakk → ass + akk |
| | Mucberra → muc + berra |
| Isem + Tanzeyt | Agerakal → ger + akal |
| | Agersif → ger + asif |

20-1-2-Asuddes aduklan

Asuddes aduklan yettili gar snat n tayunin n umawal ney ugar s wassay ajerruman (s tenzeyt “n”) , deg ususu tettili-d temsertit. seg talyiwin-ines:.

MD

| | |
|-----------------|-------------------|
| Talyiwin | Imedyaten |
| Isem + n + Isem | Tiyilt n ufella |
| | Uħriq n eumer |
| | Timceđt n temyart |
| | Iyil n uyaziđ |

| | |
|---------------------------|--|
| | <p>Tamda n tawla</p> <p>Leinser n lkanun</p> <p>Tiyilt n seksu</p> |
| Isem + Arbib | <p>Leinser aberkan</p> <p>Tala tamelhant</p> <p>Leinser azedgan</p> <p>Assif asemmaɗ</p> |
| Isem +bu +Isem | <p>Leɣameε bu ugni</p> |
| Isem + n + at + Isem | <p>Tiyilt n at lhağ eli</p> <p>Taddart n at ugni</p> <p>Axxam n at Muḥmed</p> <p>Adrum n at icenfiren</p> <p>Tala n at salaḥ</p> |
| Isem +bu + Isem uddis | <p>Abrid bu sebεa taqwa</p> |
| Isem + n +Isem + n + Isem | <p>Leinser n tala n lḥeqq</p> |

20-2-Tawsit n wuddisen

Di tuget tawsit n yisem uddis tetṭaffar tawsit n yisem amezwaru, ma yella tawsit n yisem amezwaru deg unti ad yili yisem uddis deg unti, ma yella deg umalay ad yili yisem uddis deg umalay.

20-2-1-Amalay n wuddis aduklan

Mi ara yili yisem n wuddis amezwaru d amalay, ad yili yisem n wuddis d amalay

MD

| Awal uddis | Awal 1 | Tawsit-is | Tanzeɣt | Awal 2 | Tawsit-is |
|---------------|--------|-----------|---------|---------|-----------|
| Assif asemmad | Assif | Amalay | / | Asemmad | Amalay |
| Iyil uqerɣu | Iyil | Amalay | / | Aqerɣu | Amalay |
| Iyil n uyaziɗ | Iyil | Amalay | n | Uyaziɗ | Amalay |
| Ugel n wayrad | Ugel | Amalay | / | Ayraɗ | Amalay |

20-2-2-Unti n wuddis aduklan

Mi ara yili yisem amezwaru n wuddis d unti, isem uddis d unti.

MD

| Awal uddis | Awal 1 | Tawsit-is | Tanzeɣt | Awal 2 | Tawsit-is |
|-------------------|---------|-----------|---------|----------|-----------|
| Tizi n tserdunt | Tizi | Unti | / | Tserdunt | Unti |
| Tamda n tawla | Tamda | Unti | n | Tawla | Unti |
| Timceɗt n temɣart | Timceɗt | Unti | n | Temɣart | Unti |

20-3-Addad n yismawen uddisen

Addad n yismawen uddisen ttawin addad n yisem amezwaru, ma yella d ilelli, ad yili umezwaru n wuddis d ilelli, ma yella d amaruz isem amezwaru , isem uddis ad yili d amaruz.

Amalay “a” / “wa”

MD

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|----------------------|-------------------------|
| Adrum n At icenfifen | N udrum n Wat Icenfifen |
| Ayla n At Muḥmed | N wayla n Wat Muḥmed |
| Abrid n urumi | N ubrid n urumu |
| Annar n usarwet | N wannar n usarwet |

Amalay :(Yi / Ye)

MD

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|---------------------|-------------------------|
| Iyil n uyazid | N iyil n uyazid |
| Iger n utemmu | N yiger n utemmu |
| Iyzer n wuccen | N iyizer n wuccen |
| Ixerban n At Muḥmed | N yixerban n wat Muḥmed |
| Iyzer n ballic | N iyizer n ballic |

Ismawen uddisen ibeddun s tergalt ur ttebddilen ara talya deg waddad amaruz .

MD

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|-------------------|---------------------|
| Lɛinser n ssetna | N lɛinser n ssetna |
| Lɛarc n at Meddur | N lɛarc n at Meddur |

Unti

MD

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|-----------------|-------------------|
| Tiyilt n seksu | N tiyilt n seksu |
| Tiyilt n Mimuna | N tiyilt n Mimuna |

20-4-Amḍan n wuddisen

Amḍan n yisem uddis d amḍan n yisem-is amezwaru , ma yella d asuf , isem uddis ad yili d asuf , ma yella yisem amezwaru d asget ad yili yisem uddis deg usget .

Ismawen uddisen ttilin deg talya n yismawen-nsen imezwura .

20-4-1-Asget n yisem aduklan

Asget n yisem uddis yulyen s sin n yiferdisen (asget , asget)

| Isem uddis | Asget | Asget |
|-------------------|----------|----------|
| Izedwan n tlawin | Izedwan | Tilawin |
| Tiqucac n yidurar | Tiqucac | Idurara |
| Tineswin tiqdimin | Tineswin | Tiqdimin |

20-4-2-Asuf n yisem aduklan

Asuf n yismawen uddisen yulyen s sin n yiferdisen (asuf / asuf) :

| Isem uddis | Asuf | Asuf |
|-------------------|---------|---------|
| Tajmaet n taddart | Tajmaet | Taddart |
| Tizi n waru | Tizi | Aru |
| Ugel n wayrad | Ugel | Ayrad |
| Tarzeft n ugawa | Tarzeft | Agawa |

21-Areṭṭal

Areṭṭal d awal i d-yekkan seg umyag (rḍel) .

Yenna-dDubois (J):« *Areṭṭal d tumant tasnilesmetti yesean tixutert gar yinermisen n tutlayt n umaḍal (tasintlayt) s umata yal mi ara yili umdan yessemras snat n tutlayin mgaradent.* »¹

Ter Tidjet (M) yenna-d: «*Tamaziyt terḍel-d aṭas n yismawen d yimyagen seg tutlayin niḍen,tutlayin-agi ass-a negrent [...] , Ireṭṭalen ssmuzzayen s tdukli n tiyra n waddad .*»²

21-1-Leṣnaf n yismawen ireṭṭalen

Nezmer ad nessismel ireṭṭalen yef kraḍ n leṣnaf:

- 1) Areṭṭal ukcim.
- 2) Areṭṭal i ikecmen s uzgen deg tutlayt.

¹Dubois (J), op, cite . p 177. « *L'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tout les contacts de langue (V ?BILINGUISME), c'est-a dire d'une manière générale toutes les fois qu'il existe un individu apte à se servir totalement ou partiellement de deux parlers différents .* »

²Tidjet (M), op, cite, p 144. « *Le berbère a emprunté quantité de nom et de verbes à d'autres langues. Il s'agit parfois de langues aujourd'hui disparues [...] Les emprunts ont été souvent « berbérisés » par agglutination de la voyelle d'état.* »

3) Arettal ur nekcim ara deg lqaleb n tutlay

21-1-1-Arettal ukcim

D arettal i d-ikecmen deg tutlayt, yettef amkan daxel n unagraw n tesnilest n tutlayt.
MD

- Akamyun.
- Abasan.
- Amkan.
- ttman.

21-1-2-Arettal i ikecmen s uzgen deg tutlayt

Irettalen i yeffyen i unagraw n tesnilest n tutlayt, maca talya-n sen teqqim kan akken tella deg tutlayt-nni seg i d-kkan .
MD

- Radyu.
- Laşel .
- Llakul .
- Tilifun.
- Llabyu .

21-1-3-Irettalen ur nekcim deg lqaleb n tutlayt

Irettalen-agi xas kecmen-d yer tutlayt lmeena qqimen kan s talya-nni ideg llan deg tutlayt-n sen tanaşlit.
MD

- Générale
- Climatiseur
- Micro
- Télévision
- Journal
- cinéma

21-2-Tawsit n yirettalen

Irettalen sean snat n tewsatin:amalay,unti.

21-2-1-Amalay

Irettalen imalayen ur nuɣ ara talya n yisem n teqbaylit beddun s tergalt .

MD

- Llakul .
- Leinser .
- Lewkil .
- Lamin .

Ismawen iretalen yuyen talya n yisem n teqbaylit beddun s teyri .

MD

- Amkan .
- Abasan.

21-2-2-Unti:

Ismawen iretalen untiyin ur nuy ara talya n yisem n teqbaylit beddun s tergalt .

MD

Ccerfa
Zawiya

Ismawen iretalen untiyin yuyen talya n yisem n teqbaylit beddun s (t) .

MD

- Taxbizt
- Tamacint
- Takersit

10-21-3-Amdan n yiretalen

Ismawen iretalen sean asuf , asget

Asget n yiretalen, yezmer ad yili

| | |
|-------|---------|
| Asuf | Asget |
| Ṭaleb | Telbat |
| Lḥizb | Lḥizbat |
| Ddheb | Ddhubat |

21-3-1- D Asget s tehrayt s tmerna n (At)

| | |
|-----------------|--------------------|
| Asuf | Asget |
| Lbir Lawliya | Lbirat Lawliyat |

21-3-2- D Asget s temlellit seg (ø) yer (u), d (ø) yer (a)

MD

| | |
|----------------|------------------|
| Asuf | Asget |
| Lefhel Rezq | Lefhul Lerzaq |

21-4-Addad n yiretalen

Iretalen sean sin n waddaden: addad ilelli , addad amaruz .

-Ismawen iretalen ur nuɣ ara talɣa n yisem n teqbaylit, ur tbeddilen ara talɣa seg waddad ilelli yer waddad amaruz , imi beddun s tergalt .

MD

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|--------------|--------------|
| Lašel | Lašel |
| Tɛaman | Tɛman |
| Lewkil | Lewkil |
| Leinser | Leinser |
| Lɣaba | lɣaba |

Ismawen iretalen yuɣen talɣa n yisem n teqbaylit beddun s teɣri tbeddilen talɣa seg waddad ilelli yer umaruz.

MD

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|--------------|--------------|
| Amkan | Umkan |
| Abasan | Ubasan |

Taggrayt

Deg yixef-agi amezwaru n tezri newwi-d awal yef usbadu n tbadutin yeqqnen yef usentel n umahil-nney i d-fkan imusnilsen, nezwar s tbadut n tesnilest yettunehsaben d tamidrant tagejdant fell-as i tebna tutlayt seg-s i d-frurint tayulin niđen am tesnawalt, tasnalya, tasnisemt, tasmidegt...

Syin, newwi-d awal yef usiley n wawal deg tmaziyt, akken i d-newwi awal yef yisem d talyiwin-ines i yebnan yef kra n tecrad i t-yessemgirden yef tesmilin niđen. Tircad-agi (tawsit, amdan, addad) seant azal deg talya d lebni. Akken dayen i d-yella wawal yef snat n tarrayin n usiley asuddem d usuddes. Fer taggara n yixef yella-d umeslay yef taggayin n urettal.

Ixef wis sin
Tasleđt tasnalyant

Tazwert

Ixef-a n tesleđt ad d-yili 7ef usismel n yismawen n twacult n wammud-a n snat n temnađin, ad nezwir s usismel n yismawen iherfiyen d wuddisen, syin ad d-yili usismel ilmend n tedra, yal isem ad neered ad t-nerr 7er tedra u7ur yettu7al 7er taggara ad neg asismel almend n usuddem aw7ilan (azwir d udfir), ad nernu yal isem n twacult ad d-nessuffey azar-is. Asismel-agi ad yili almend n ugemmay.

1-Asissen n wammud

Ammud-nney i d-yellan 7ef yismawen n twacult, yesea 298 n yismawen negmer-ten-id seg snat n temnađin, Hizer d Sa7ari7 i d-yezgan deg wayir n Tubiret.

Ismawen-agi, neddem-ten-id seg waddad n tyarimt n Hizer d Sa7ari7, aya yella-d s usireg n sin n yiselwayen n tyiwanin-agi, nessuter deg-sen ad -a7-id-fken, a7al n tudrin i yellan di yal tayiwant, d yismawen n twacult i yellan deg yal taddart, maca ur nufi ara afus n lemawna iwakken ad a7-yessehil unadi deg wannar.

Syin nerza 7er wannar n unadi, yal yiwet seg-nney, terza 7er temnadt ideg tettidir iwakken ad negmer tukciwin 7er wid yesaan timusniwin deg tayult-a akken kan nebda anadi, yenulfa-d wa7tan n “coronavirus” i7bes-a7 axeddim-nney, almi d ayyur n yulyu, nu7al neffey 7ef wannar, xas akken mazal cwiya medden ttaggaden lemxal7a, maca nessawed ad naf kra n yimdanen i yesaan isalen 7ef wayen iyef nettnadi.

Mi nerza 7er yimdanen tikkelt tamezwarut nruh nesteqsa, tuffya tamezwarut tella-d kan i wannay, nerza nezra-d imezday n temnađin-a almi nufa ina7liyen.

Nessen amkan, welhen-a7-id leyaci i nufan deg yimukan-agi n unadi ,syin net7ef yid-sen ttiead nu7al 7ur-sen nexdem yid-sen tasestant, llan wid ur ne7ri ara mađi am yim7aren d tem7arin, llan wid ye7ran cwiya, negmer tukciwin syur-sen, annect yet7ef-a7 azal n krađ n wayyuren.

Newwi yid-nney allalen n usekles d tezmamt iwakken ad d-nsekles tukciwin 7er yimsul7a.

2-Asismel asnalyan n yismawen n twacult

Deg-s ad d-neg asismel i talyiwin yemgaraden n yisem, aherfi d wuddis akked talya tasuddimt d urettal.

2-1- Iherfiyen d wuddisen

Deg tfelwit-a nessasmel ismawen n twacult almend n yisem aherfi d wuddis

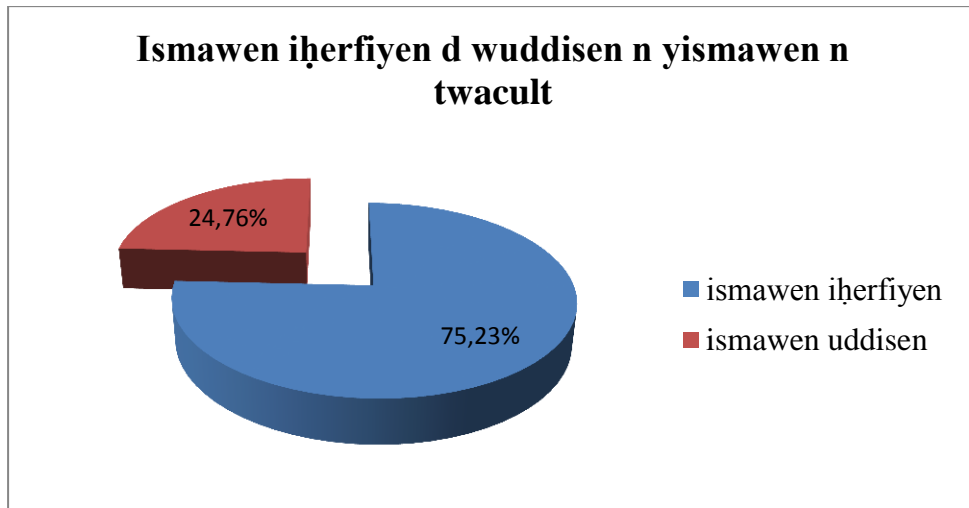
| Ismawen iherfiyen | Amđan |
|--|-------|
| Amir, Bar, Badis, Bellal, Banuđ, Berkan, Berkat, Caeban, Cwimet, Cebbab, Cayer, Dawud, Dewwar, Daebu z, Fertas, Ferrum, Fekrar, Fellak, Gennun, Ğeedi, Ğiddel, Hellal, Heddad, Heđđab, Hemmad, Heđđuđ, Kehh an, Kerkar, Kerbuę, Liman, Leqrar, Lebeel, Lęetrus, Lehsen, Mazuz, Muhus, Merruk, Mennus, Neđđar, Neđ đęę, Mesran, Mekkar, Qara, Qerru, Qerđuđ, Ređal, Rabie, Sariđ, Sinili, Sid, Tamim, Tarmul, Terraq, Tayel, U ccen, Zaemum, Xenfus, Xabber, Xiter, Zerraq, Zerqaq, Zemmur, Zeddám, Zewwic, Sebbas, Seddar, Sis, Sissus, Sic, Sun, Sebbad, Samer, Seqqil, Seşşam, Seggad, Sezuz, Seđđab, Sigun, Seddađ. | 79 |
| Ismawen uddisen | |
| Ayt Sebbas, Ayt Sezzug, Belqasmi, Belluni, Belxiri, Belyanem, Ben Sissa, Buclayem, Bufala, Bumaęza, Bugenna, Bugrid, Bugezzul, Buray, Buyardani, Butęarumt, Bugerra, Buđaren, Buęemran, Bueziz, Fuđil Baca, Muđamed Crif, Nayt Sliman , Si Yusef , Si idris, Sabdedu, | 26 |

- Tafelwit 1-

Deg tfelwit-a nufa-d azal n 105 n yismawen n twacult gar iherfiyen d wuddisen seg-seg-sen:

79 n yismawen iherfiyen

26 n yismawen uddisen



-Azeniy 1-

Azeniy-a yefka-d tikti yef usismel n yismawen iherfiyen d wuddisen si 105 n yismawen nufa-d azal n 79 n yismawen iherfiyen s 75,23%. Aya yessebgan-d belli ismawen iherfiyen gten deg wammud n yismawen n twacult di snat n temnađin, rnan-d azal n 26 n yismawen uddisen s 24,76%. .Nufa belli ismawen uddisen ur gten ara deg wammud-nney .

2-2-Asismel almend n tedra

Deg tfelwit-agi nessasmel ismawen n twacult almend n tedra taerabt, tamaziyt, tefransist d turkit

2-2-1-Tadra taerabt

| | Tawsit | Ismawen n twacult | Amđan |
|--------------------------|---------------|---|-------|
| Ismawen iherfiyen | Amalay | Amir,Badis,Bahi,Cubban,Dawud,Dewwar,Fekrar,Fellak,Ĥeddad,Ĥadid, Ĥeđđuđ,Ĥeđtab,Kahhan,Liman,Lwednin,Merruk,Hellal,NeđđaeTercun,Terraq,Xabber,Xiter,Zerraq,Zewwic,Σebbas ,Σidu,Σeşşam,Σic,Σeqqil. | 29 |
| | Unti | Berkat.Saeadat,Σliwat,Σmirat. | 4 |
| Ismawen uddisen | Amalay | Belxiri, Belxamsa,Belyanem, Ben Σissa,, Fuđil Baca, Si Yusef ,Si Ĥmed, Sid Σetman , | 8 |

Tafelwit 2

Deg tfelwit-a nufa-d

41 n yismawen n tedra taerabt

29 n yismawen imalayen iherfiyen

4 n yismawen untiyen iherfiyen

8 n yismawen imalayen uddisen

2-2-2-Tadra n tmaziyt

| | Tawsit | Ismawen n twacult | Amđan |
|-------------------|---------------|--|--------------|
| Ismawen iherfiyen | Amalay | Badis, Berkan, Deebuz, Fectađ, Ferđas, Ferrum, Gennun,, Kerb ue, Leqrar, Lætrus, Muhuz, Mazuz, Megllelt, Mennus, Neđđæ, Qerđuđ, Qerru, Rezgan, Uccen, Ťermul, Waras, Xenfus, Yedder, Zugari, Seddar, Seggun, Sezzi, Seggad, Sezzuz, Zewwaqi, Zeddám, Zemmur, | 32 |
| | Unti | Tæmurt, Tewwat | 2 |
| Ismawen uddisen | Amalay | Ayt Sezzug, Bufala, Bugerra, Bugenna, Bugrid, Bugezzul, Buray, Buyardani, Butearumt | 9 |

Tafelwit (3)

Deg tfelwit-a nufa-d

43 n yismawen n tedra tamaziyt

32 n yismawen iherfiyen imalayen

2 n yismawen iherfiyen untiyen

9 n yismawen uddisen

2-2-3-Tadra Tefransist d Ťurkit

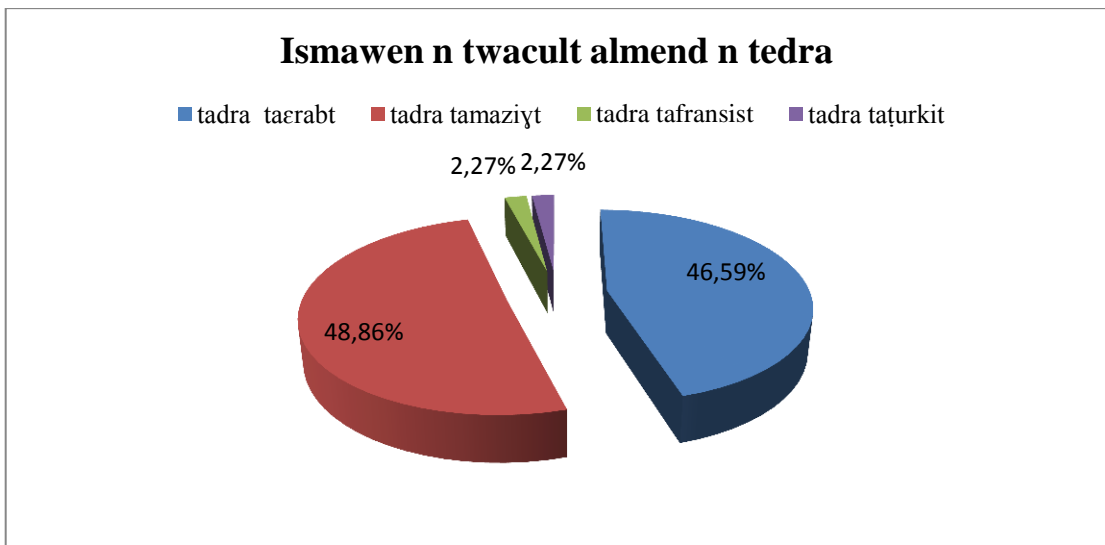
| | Tawsit | Amđan |
|----------------------|---------------|--------------|
| Ismawen n tefransist | Ťercun, Bar | 2 |
| Ismawen n Ťurkit | Qara, Hađi | 2 |

Tafelwit 4

Deg tfelwit-a nufa-d

2 n yismawen n tefransist

2 n yismawen n turkit



-Azenziy 2-

Azenziy-a yefka-d tiki yef usismel n yismawen n twacult n snat n temnađin almend n tedra tamaziyt, taerabt, tafransist, akked d řurkit.

Tadra tamaziyt tella-d s 48,86%.

Tadra taerabt tella-d s 46,59%.

Tadra tafransist tella-d s 2,27%.

Tadra taťurkit tella-d s 2,27%.

Nufa-d belli tadra tamaziyt i nettat iwumi yettuyal uřric meqqren n yismawen s 48,86% , syin, terna-d tedra taerabt s 46,59%, sakin d tadra tafransist d řurkit s 2,27% i yal yiwet seg sent.

2-3-Asismel almend n usuddem d użar

Deg tfelwit-agi nessasmel ismawen n twacult almend n usuddem s uşewşel d użar. Askasal-nsen yella-d almend n ugemmay d usegzawal n” HADDADOU”

| Isem | Azwir | Adfir | Ażar |
|------------|-------|-------|---------------|
| Abcic | a | c | /b c/ |
| Amzil | am | / | /z l/ |
| Amxanfi | am | / | /x n f/ |
| Awdie | a | / | /w d ε/ |
| Ayt Σezzug | ayt | / | /y t/ /ε Z g/ |
| Belyanem | bel | / | /b/ /γ n m/ |
| Belqessam | bel | / | /b/ /q S m/ |
| Ben Σissa | ben | / | /b n/ /ε S/ |
| Bueziz | bu | / | /b / /ε z z/ |
| Bugrid | bu | / | /b/ /g r d/ |
| Bugezzul | bu | / | /b/ /g Z l/ |
| Buæmran | bu | an | /b/ /ε m r / |
| Buray | bu | / | /b/ /r y/ |
| Demmuc | / | c | /d M/ |
| Hağin | / | in | /h ğ/ |
| Iħdan | i | an | /ħ d/ |
| Idder | i | / | /D r/ |
| Mehfuf | m | / | /ħ f f/ |
| Mejqan | m | an | /j q/ |
| Reżgan | / | an | / r z g/ |
| Si Fuđil | si | / | /s/ /f đ l/ |
| Tamsawit | ta | it | /m s w/ |
| Treğman | / | an | / t r ğ m/ |
| Ufni | u | i | /f n/ |
| Ul bani | u | i | /l b n/ |
| Ugrif | u | i | /g r f/ |
| Xenfus | x | / | /n f s/ |
| Σeffan | / | an | /ε F/ |
| Σemruc | / | c | /ε m r/ |

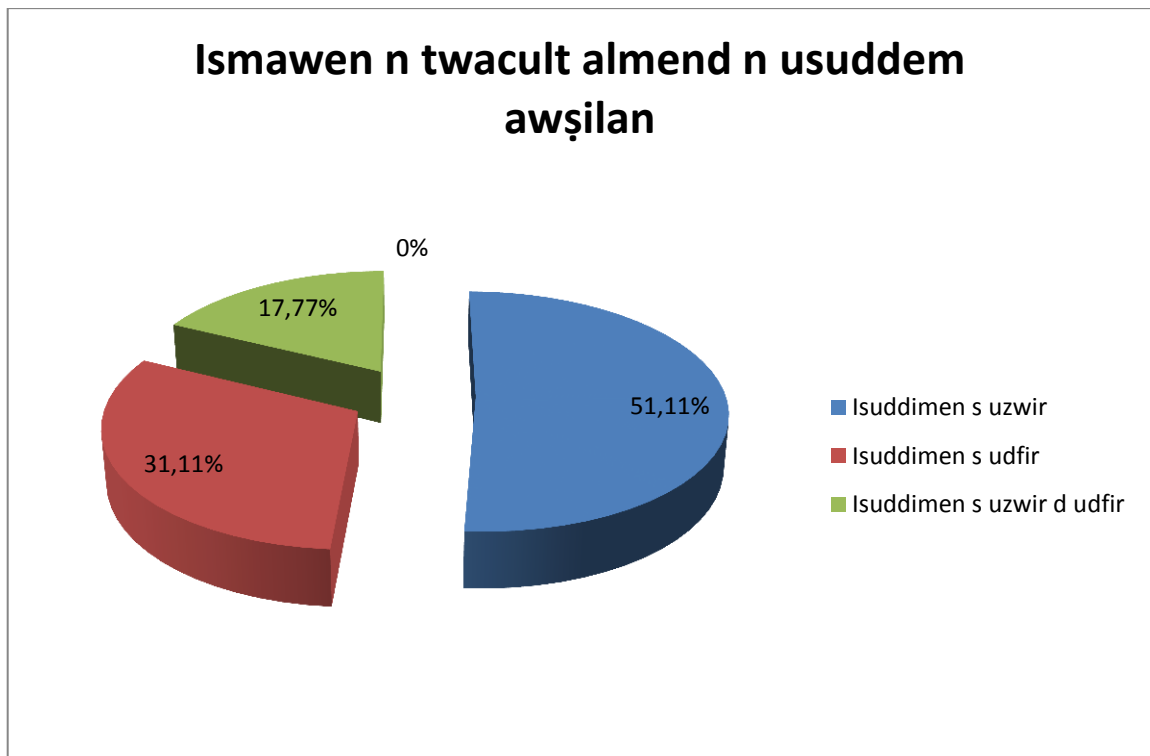
-Tafelwit 4 -

Deg tfelwit-a nufa azal n 45 n yismawen n twacult gar uzwir d udfir, nekkes-d:

23n yizwiren

14 n yidfiren

8 n yizwiren d yidfiren



-Azenziy 3 -

Tamawt yef uzenziy-a i d-yefkan tikti yef usismel n yismawen n twacult n wammud-a n snat n temnaḍin almend n usuddem-nsen (azwir) (d udfir)

Ismawen isuddimen s uzwir 51, 11%

Ismawen isuddimen s udfir 31,11%

Ismawen isuddimen s uzwir d udfir 17,77%

Nukez seg uzenziy- belli ismawen n twacult yellan s yizwiren ugten deg wammud s 51,11%, syin akin nufa-d ismawen i d-yella s yidfiren s 31,11% , ma d ismawen i d-yuley s uzwir d udfir llan-d s 17,77% .

3-Aglam asnalyan n yismawen n twacult

Deg-s ad d-nefk kra n talɣiwin yemgaraden s way-s ulɣen ismawen n twacult

3-1-Ismawen isuddimen

Deg-s ad d-nekkes kra n talɣiwin tisuddimin seg-sent ama:

Asuddem seg yisem

Asuddem s yilyacen

Asuddimen s tusdda n tergalt

3-1-1-Asuddem seg yisem

Deg-s neddem-d kra n yismawen i d-yettwasilyen seg yisem

Abcic :

D isem asuddim, amalay, asuf, ađar-is /b c /, yuleđ s udfir (c) d awal n tmaziđt.

Amđal :

Tamđilt , Imđilen.

D isemasuddim , amalay , asuf , ađar-is /m đ l /,yuleđ s uzwir (am), d awal n tmaziđt.

Amxanfi :

Tamxanfit , Ixenfiyen .

D isem asuddim, amalay , asuf , ađar-is / m x n f /, yuleđ s uzwir n (am) ,d isem n tigawt,d awal n tmaziđt.

Ađbac :

Tađbact , Iđbacen.

D isem asuddim, amalay , asuf , ađar-is / đ b c / , d isem n tigawt, d awal n tmaziđt.

Awdie :

Tawdieđ , Iwdieen.

D isem asuddim, amalay , asuf , ađar-is / w đ e /, d isem n tigawt,d awal aređđal.

Berkan :

Ibarkanen, Yeberkanen.

D isem asuddim, amalay , asuf , ađar-is / b r k /, yuleđ s udfir (an), d arbib, d awal n tmaziđt.

Berhuc :

Tabarhuct , Ibarhucen.

D isem asuddim, amalay, asuf, ađar-is /b r h c/,d awal n tmaziđt.

Cubban :

D isem asuddim , amalay , asuf , ađar-is / c B /, yuleđ s udfir (an), d arbib, d awal aređđal.

Fectađ :

D isem asuddim , amalay , asuf , aẓar-is / f t h/, yuleγ (c), d awal n tmaziγt .

Ḥamadac :

Disem asuddim , amalay , asuf , aẓar-is / ḥ m d / , yuleγ s udfir (c), dawal areṭṭal.

Ḥemmac:

D isem asuddim ,amalay asuf , aẓar-is / ḥ M/,yuleγ s udfir n (c) , d isem n tmaziγt.

Ḥmidan :

D isem asuddim, amalay , asuf , aẓar-is / ḥ m d /, yuleγ s udfir n (an), d arbib, dawal areṭṭal.

Ḥninic:

Taḥninict, Iḥninicen.

D isem asuddim , amalay , aẓar-is /ḥ n n c/asuf , dawal n tmaziγt.

Idir:

D isem asuddim,amalay, asuf,yuleγ s uzwir (i), d awal n tmaziγt.

Ikken :

D isem asuddim, amalay, asuf, / K n/,yuleγ s uzwir (i), d awal n tmaziγt.

Meseudan :

Tameseudant, Imeseudanen.

D isem asuddim , amalay , asuf , aẓar-is /s ε d /, yuleγ s uzwir (m), d udfir (an) , d arbib,d awal n tmaziγt.

Mqidec :

Tamqidect, Imqidcen

D isem asuddim, amalay , asuf , aẓar-is /q d c /, yuleγ azwir n (m), d awal n tmaziγt.

Megllelt :

D isem asuddim ,amalay, asuf , aẓar-is /g L l/,yuleγ s uzwir n (m) , d udfir (t),dawal n tmaziγt.

Mejqan:

D isem aḥerfi , amalay ,asuf , aẓar-is / jq /,yuleγ s uzwir n (m), d udfir (an), d awal n tmaziγt.

Rezgan:

D isem asuddim , amalay , asuf , ađar-is / r z g / , yuleđ s udfir (an), d arbib,d awal n tmaziyt.

Seidun :

D isem asuddim, amalay , asuf , ađar-is / s ε d / , yuleđ s udfir (n), d awal aređđal.

Tigrin :

D isem asuddim , unti , asuf , ađar-is /g r / , yuleđ s uzwir n (t) , d udfir (n),d isem n tigawt, d awal n tmaziyt.

Tudert:

D isem asuddim, unti , asuf , ađar-is /d r/, yuleđ s uzwir (t), d udfir (t), d isem n tigawt,dawal n tmaziyt.

Terđman :

Tatređmant , Itređmanen.

D isem asuddim , unti, asuf , ađar-is / r đ m / , yuleđ s uzwir (t) , d udfir (n) , d isem n tigawt,d awal aređđal.

Trekmani :

D isem asuddim, unti, asuf , ađar-is / r k m / ,yuleđ s uzwir (ta) ,d udfir (i), d isem n tigawt, d awal n tmaziyt.

Ulbani :

D isem ađerfi , amalay , asuf, ađar-is / l b n/,yuleđ s uzwir n (u),d udfir n (i),d arbib d awal aređđal.

Ufni:

D isem asuddim, amalay , asuf, ađar-is /f n/, yuleđ s uzwir n (u) d udfir (i), d arbib, d awal aređđal.

Ugrifi:

D isem asuddim, amalay, asuf, ađar-is /g r f/, yuleđ s uzwir(u) d udfir (u), d arbib, d awal n tmaziyt.

3-1-2-Isuddimen s uđewđel

S ulđac (Ayt)

MD

Ayt Sebbas:

Ayt + Σεbbas→ Ayt Σεbbas.

Ayt Nurdin:

Ayt + Nurdin→ Ayt Nurdin.

S ulyac: (Bel)

MD

Belqasmi:

Bel + Qasmi→Belqasmi.

Belyanmi:

Bel + Γanmi→Belyanmi.

S ulyac: (Ben)

MD

Ben Σissa:

Ben + Σissa→ Ben Σissa.

S ulyac (Bu)

MD

Buḡemea:

Bu + Ğemea→Buḡemea.

Buray:

Bu + rray→Buray.

S ulyac(Nayt)

MD

Nayt Sliman:

Nayt + Sliman→ Nayt Sliman.

S ulyac (Si)

MD

Si Yusef:

Si + Yusef→ Si Yusef.

Si Lærbi :

Si +Lærbi→ Si Lærbi.

S ulyac (Sid)

MD

Sid Idris :

Sid + Idris→Sid Idris.

Sid Σli:

Sid + Σli→ Sid Σli.

S ulyac (c)

MD

Cemlal:

mlal + C→ Cemlal

Fectaḡ:

Ftaḡ + C→ Fectaḡ

Lilluc :

Lillu + C→ Lilluc

Σinuc:

Σin + (u)+ C→ Σinuc

S ulyac (x)

MD

Xenfus

Tamawt

Ilycen (c, x) sɛan azal n ucemmet

3-1-3-Isuddimen s tussda n tergal

MD

Σarear:

Σar + Σar→Σarear

Kerkar:

Ker + Kar → Kerkar

3-2-Ismawen uddisen

Talyiwin tuddisin i nufa deg wammud-nney uliyent s talyiwin-a: (abd , ayt, si ,) annecta yebder-t-id Tidjet deg ukatay-ines

«Abd: Σebd: Amurfam-a yekka-d seg taerabt.»

«Ait, Nait: Asget-a u, w, ag, Mmi-s n ... Qqarent irkel yimaziyen.»

«Si : Yekka-d seg « sidi ». D asemzi n sidi.»¹

Ayt Σebbas :

D isem uddis , amalay , asget , aḡar-is /y t/ / ε B s /, yeddes s sin n wawalen:

Ayt + Σebbas → Ayt Σebbas .

Belxamsa :

D isem uddis , amalay , asuf , aḡar-is /b l/ /x m s /, d isem seg taerabt , yeddes s sin n wawalen

Bel + xamsa → Belxamsa.

Belxiri :

D isem uddis , amalay , asuf , aḡar-is /b l/ / x r /, d isem seg taerabt , yuley s snat n talyiwin

Bel + lxir → Belxir .

Belyanem :

D isem uddis , amalay , asuf , aḡar-is /b l/ / γ n m /, d isem seg taerabt , yeddes s sin n wawalen :

Bel + yanem → Belyanem .

Ben + yanem → Benyanem .

Ben Σissa :

D isem uddis , amalay , asuf , aḡar-is /b n/ /ε S/, d awal areṡṡal ,yuley s snat n talyiwin .

Ben + Σissa → Ben Σissa .

¹Tidjet (M.),op,cite.p. 123 .« Abd : Le morphème abd est formé a partir de formation du mot arab.

Ait,Nit : Le pluriel de u,w,ag, « Fils de » Attesté dans l'ensemble du domaine berber.

BOU : C'est un morph éme berbère.

Si : Elle provient de contraction de sidi.Suffixe(c) : Le morphème (c) est très utilisé en kabyle. »

Belqasmi :

D isem uddis , amalay ,asuf , ađar-is /b l/ /q s m /, d awal arettal , yuleđ s snat n talıwin .

Bel + Qasmi → Belqasmi .

Buclayem :

D isem uddis , amalay , asuf , ađar-is /b/ /c l γ m /, d isem seg tmaziđt , yeddes s sin n wawalen:

Bu + Clayem→Buclayem.

Bumaεza:

D isem uddis, amalay, asuf, ađar-is /b/ /m ε z/, d isem seg taεrabt, yeddes s sin n wawalen:

Bu + maεza→ Bumaεza.

Bufala :

D isem uddis ,amalay , asuf , ađar-is /b/ / f l /, d isem n tmaziđt , yeddes s sin n wawalen:

Bu + fella → Bufala .

Buray :

D isem uddis, amalay, asuf, ađar-is /b/ /r y/, d isem n tmaziđt yeddes s sin n wawalen:

Bu+ rray→ Buray.

Butmer :

D isem uddis , amalay , asuf , ađar-is /b/ / t m r /, d isem seg taεrabt , yuleđ s ulđac “Bu”

Bu + tmer →Butmer .

Bueziz:

D isem uddis, amalay, asuf, ađar-is /b/ /ε z z/, yeddes s sin n wawalen:

Bu + εziz→ Bueziz.

Buđaren :

D isem uddis , amalay ,asuf , ađar-is /b/ / đ r n /, yeddes sin n wawalen :

Bu + ađar →Buđaren .

Bugerra:

D isem uddis, amalay, asuf, ađar-is /b/ /g R/, yeddes sin n wawalen:

Bu + gerra → Bugerra.

Bueafiya :

D isem uddis , amalay , asuf , aẓar-is /b/ / ε f y /, yeddes sin n wawalen:

Bu + eafiya → Bueafiya.

Butearumt :

Disem uddis , unti , amalay , aẓar-is /b/ / t ε r m t/, yuleγ s sin n wawalen:

Bu + taearumt → Butearumt .

Σebdeddu :

D isem uddis , amalay asuf , aẓar-is /ε b d/ / D /, yuleγ s sin n wawalen (Σbed) d (ddu) :

Σbed + ddu → Σebdeddu .

Fuḍil Baca :

D isem uddis , amalay , asuf , aẓar-is / f ḍ l b c/, d isem n taerabt , yuleγ s sin n wawalen (Fuḍil + Baca → Fuḍil Baca).

Si Yusef :

D isem uddis , amalay , asuf , aẓar-is /s/ /y s f/, yuleγ s snat n talγiwin ,

Si+Yusef → Si Yusef .

Nayt Sliman :

D isem uddis , amalay , asget , aẓar-is /n y t/ /s l m n /, yuleγ s snat n talγiwin , d awal n tmaziγt ,(Nayt) akked (Sliman).

N + ayt + Sliman → Nayt Sliman

Sid Idris :

D isem uddis , amalay , asuf , aẓar-is /s d/ /d r s /, d awal areṭṭal ,yuleγ s snat n talγiwin : Sid + Idris → Sid Idris

Sid +Idris → Sid Idris .

2-4-Asismel almend n taggayin n ureṭṭal

Deg tfelwit-a nessasmel ireṭṭalen n twacult n snat n temnaḍin γef kraḍ n taggayin almend n tfesna n unekcum-nsen deg lqaleb n temsislit asnimeslan akked talγa n tutlayt tamaziγt

| Irettalen yettwasmuzzyen | Irettalen i ikecmen s uzgen deg tutlayt | Irettalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt |
|--|--|--|
| Bennay Ferrađi Heddad Læetrus Meckak Neđđari Neđđæ Qbayli Cixi Saæadat Sehđali Gazali Seddar Σic Σeffan Σezli | Bahi Berakat Lehsen Rebbađ Σebbad Σidu Σeqbi | Bar Dewwar Nuri Jwadi Şayfi Rezqi Σenber Σeqqil Σeşşam |

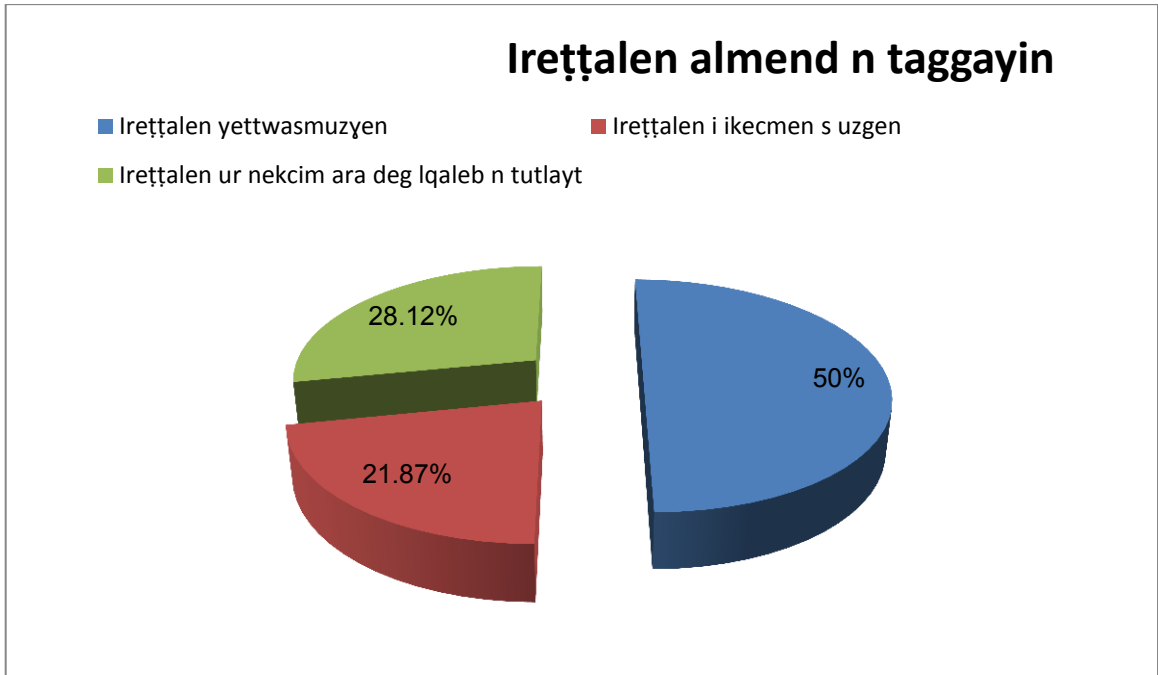
-Tafelwit 5-

Deg tfelwit-a nufa-d azal n 32 n yismawen irettalen seg-sen:

16 n yirettalen yettwasmuzzyen

7 n yirettalen i ikecmen s uzgen deg tutlayt

9 n yirettalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt



Azenziy 3

Deg uzenziy-a, nufa-d gar 32 n yismawen iređtalen,ufraren-d seg-sen iređtalen yettwasmuzzyn s 50% , wigi d ismawen i ikecmen deg tutlayt tťfen akk leqwalb-is ama seg tama n temsislit ama seg tama n talya , syin arnan-d iređtalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt s 28,12% , iređtalen-a ȳas kecmen-d ȳer tmaziyt nesseqdac-iten deg umawal-is, maca qqimen kan s talya-nni n tutlayt tanařlit, ma d iređtalen i ikecmen s uzgen deg tutlayt ur gten ara deg wammud n snat temnađin-a, iređtalen-a qqimen kan s talya-nni, maca yella-d ubeddel deg temsislit n tutlayt-nsen tanařlit

Taggrayt

Deg yixef-a negga tasleđt tasnalyamkant n yismawen n twacult n snat n tyiwanin . Mi negga asismel almend n yismawen iherfiyen d wuddisen nufa-d azal n 79 n yismawen d iherfiyen arnan-d 29 n yisuddimen ma d ismawen uddisen llan seg-sen 24 .Nufa-d belli tuget-n sen d ismawen iherfiyen.

Ma d asismel n yismawen-a almend n tedra nufa-d azal n 47 n yismawen n tedra tamaziyt, 41 n tedra taerabt, tafransis d turkit sin n yismawen n yal yiwet.

Nufa-d belli tuget-n sen n tedra tamaziyt, d tedra taerabt ma tedra tafransist d turkit ulac s wařas deg wammud n yismawen n twacult di snat n temnađin.Nufa-d dayen, tuget n yismawen n twacult n wammud-a llan-d s udfir, syin ad d-rnun yismawen n twacult i d-yellan s uzwir.

Ixef wis krađ
Tasleđt tasnamkant

Tazwert

Deg yixef-a n tesleđt tasnamkant n yismawen n twacult n wammud n snat n temnađin, ad neg asismel almend n taggayin tisentalin yemgaraden, yal isem ad neered ad t-nessismel ƣer usentel uƣur yettekki: Tafekka, tasređt, aƣawsa, tamdint...

Ƣer taggara n yixef-a ad d-nefk inumak n yismawen n twacult n wammud-a di snat n temnađin, ad yili usegzi-nsen ilmend n yimsulƣa d yisegzawalen.

1-Assayen isnamkanen n yismawen n twacult almend n yisental

Deg-s ad d-nefk anamek n yismawen n twacult yeean assay almend n yimdanen , imƣan ,iyersiwen , tafekka , taƣawsa , tadyant , ađđanen , ini , taƣawsa ...

1-1-Ismawen n twacult yeean assay d tesređt

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuƣal usemми-nsen almend n umdan:

Ben Sissa: D mми-s n maryem, d Nnbi.

Muđmed : D isem n Nnbi lmeena-s win yeea yelhan, isem-agi yekka-d seg wawal “Hmed” (win icekren Rebbi).

Smaeili : Mми-s amezwaru n Nnbi Ibrahim yemma-s d taklant ƣer Fereun.

Sid Setman : D agellid deg ƣurkit taetmanit.

Sid Eli : D isem n twacult yettuƣal deg dđin ƣer mми-s n Abu Taleb.

Sid Ađmed: Yettuƣal usemми-a ƣer umdan icekren Rebbi.

Si Yusef : D isem n twacult yettuƣa ƣer mми-s wis 11 n yaequb, d yiwen seg wudam n ben israyel.

Dawud : D isem n taerabt seg lašel n teebrit, yella-d s wađas ƣer waeraben, acku d isem n Nnbi deg dđin n lislam d tmasiđit akked tyahudit lmeena-s “lhabib”.

Mezhud : Yettuƣal unamk-is ƣer win yefkan akk tudert-is deg uebad n Rebbi.

Yunes : D isem n Nnbi n Israil. .

1-2-Ismawen n twacult yeean assay d yimƣan

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuƣal usemми-nsen almend n yimƣan :

Qerđuđ : Anamek-is yettuƣal ƣer yiwet n temra n tenqult qqaren-as aqerjuj uqbel ad yeww .

Twwat : Yettuƣal ƣer unamek-is ƣer yiwen n useklu deg tnezruft .

Sarear : Anamek-is yettuƣal ƣer yiwen n yimƣi ƣezzifen yettili anda llan waman.

Zemmur : D isem yettuđal ęer yiwen n řřenf n useklu (tazemmurt)

Zugari: D yiwen n yimyi yeřea isnanen sexdament madden d ddwa.

1-3-Ismawen n twacult yeřean assay d yigđaq

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen almend n yigđaq :

Zewwic : Anamek-is yettuđal ęer yiwen n řřenf n yigđaq qqaren-asen zwawec.

Ferraęi : Anamek-is yettuđal ęer mmi-s n tsekkurt aferruę .

1-4-Ismawen n twacult yeřean assay d yiyersiwin

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen almend n yiyersiwin :

Butearumt : Anamek-ines d tafunast tamedęafut .

Uccen : Yettuđal usemmi-is ęer uyarsiw ięercen .

Ĝazali : Yettuđal unamek-is ęer uyarsiw yecebęen.

Xerfi : Anamek-is yettuđal ęer yizimer.

Lęetrus : Anamek-is d isem n uyarsiw n uxxam (Aqelwac).

1-5-Ismawen n twacult yeřean assay almend n tedianin

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen almend n tedianin i d-yeđran fell-asen :

Mqidec : yettuđal usemmi-agi ęer yiwen n uwadem n tmucauha i d-ęekkun zik-nni , d awadem yettwassnen n tięerci.

1-6-Ismawen n twacult yeřean assay almend n tyawsa

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen almend n tyawsa :

Lilluc : Anamek-is yettuđal ęer wurar .

Ferrum : D allal yettwaxedmen s usęar ttafsaren deg-s madden iniyman.

1-7-Ismawen n twacult yeřean assay almend n temdint

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen almend n temdint :

Cerfawi :D isem n twacult , yettuđal ęer yiwet n temnađt i d-yezgan di Mceddala.

Gennun : Yettuđal unamek-is ęer yiwet n teqbilt deg tizi wuzu .

Leeribi : D isem n twacult , yettuđal unamek-is ęer yiwen umkan gar Beni Sliman akked Sin Bessam (Sahl Laerib).

Merřuk : Yettuđal ęar temdint yellan deg Tefriqt Ugafa.

Waras : D isem n twacult , yettuđal ęer yiwet n temnađt di Lezzayer, qqaren-as idurar n Wawaras i d-yezzin i temnađin am: Batna, Biskra, Xenecla...

Σednan: D isem n twacult, yettuđal ęer yiwet n tmurt deg libya.

1-8-Ismawen n twacult yeεan assay almend n yini

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen ilmend n yini Berkan : D isem n twacult yettuđal ęer yini seg yiniyen.

Zerraq : Anamek-is yettuđal ęer yini n yilel , igenni.

Cemli: yettuđal ęer yini amellal.

1-9-Ismawen n twacult yeεan assay almend n řşenea

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen ilmend n řşenea.

Amzil : Anamek-is yettuđal ęer yiwet n řşenea n ufus.

Bennay : Yettuđal unamek-is ęer umahil n ufus.

Ĥeddad : Anamek-is yettuđal ęer uxeddim n wuzzal .

Ĥeđđab : yettuđal unamek-is , ęer senea n uzdam (azeddam).

Kahan : D win i ikecmen di ccan n Rebbi, yemmal-d i yimdanen i yessegzan-d.

Ĥređman : yettuđal ęer win yettaran imeslayen n tutlayt ęer tutlayt niđen (Ixeddem tasuqilt).

Σissus: Yettuđal unamek-is ęer useĤbiber ęef kra .

Neđđari : Yettuđal unamk-is ęer win i neđđren asęar.

1-10-Ismawen n twacult yeεan assay almend n wadeg deg tmetti

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuđalen usemmi-nsen ilmend n tyara:

Akli : Yettuđal unamek-is ęer win ixedmen ęer walbaed batel neę s suma rxisen neęqar-as axemmas.

Badis : Anamek-is yettuđal ęer umusnaw ameqqran n tussna.

Fuđil Baca : Awal n Baca yekka-d seg tutlayt n turkit, d isem n zzux d ttnefxa yer yietmaniyen yettakk-it sselđan aetmani i wid i d-yufraren deg tsertit akked iserdasen.

1-11-Ismawen n twacult yesεan assay almend n wađđan

Deg wammud-nney llan n yismawen n twacult yettuyalen usemmi-nsen ilmend n wađđan.

Bufala: D ađđan yettay aksum n wuglan.

Derwwic : Yettuyal unamek-is yer tatut .

Σezzug : Anamek-is yettuyal yer win ur nsel ara .

Σeggun : Anamek-is yettuyal yer win ur nehder ara.

1-12-Ismawen n twacult yesεan assay almend n wayyuren

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuyalen usemmi-nsen ilmend n wayyuren .

Caεban : Yettuyal unamek-is yer yiwen wayyur n taεrabt yettuyalen yer lehεab n wayyuren seg mi isukel nnebi.

1-13-Ismawenn twaculin yesεan assay almend n yimđanen

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuyalen usemmi-nsen ilmend n yimđanen.

Belxamsa : D amđan seg yimđanen .

1-14-Ismawenn twaculin yesεan assay almend n wussan n umalas

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuyalen usemmi-nsen ilmend n wussan umalas.

Buđemea : Yettuyal yer yiwen n wass seg wussan n umalas .

1-15-Ismawen n twaculin yesεan assay almend n unakti amadwan

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuyalen usemmi-nsen ilmend n unakti amadwan

Saεadat : Anamek-is d tumert.

Σebbas : Yettuyal usemmi-s yer lehzen.

Lehwari : . Anamek-is yettuyal yer wurar.

Rezgan: D ayen akk ur nelhi ara daxel n yimi n umdan (rzag mi ara tayaared)

1-16-Ismawen n twaculin yesean assay almend n ulaqeb

Berhuc : D win zzayen i lefhem.

Fectah: Yettuyal unamk-is yer win ur nesai ara lqae yettmeslay kan

Fertas: Anamek-is yettuyal yer win iwumi iruh ucebbub.

Xenfus: Yettuyal unamk-is yer win yesean anzaren muqqrıt.

1-17-Ismawen n twaculin yesean assay almend n tfekka

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n twacult yettuyalen usemmi-nsen ilmend n tfekka

Buclayem :D isem n twacult, yettuyal unamk-is yer win yettrebbin clayem.

Bugezzul: Anamek-is yettuyal yer win yesean tuyyat.

Buřaren: Yettuyal unamk-is yer yıdarren imeqranen.

Lwednin: Anamek-is yettuyal yer win yesean imzzay fyen-d

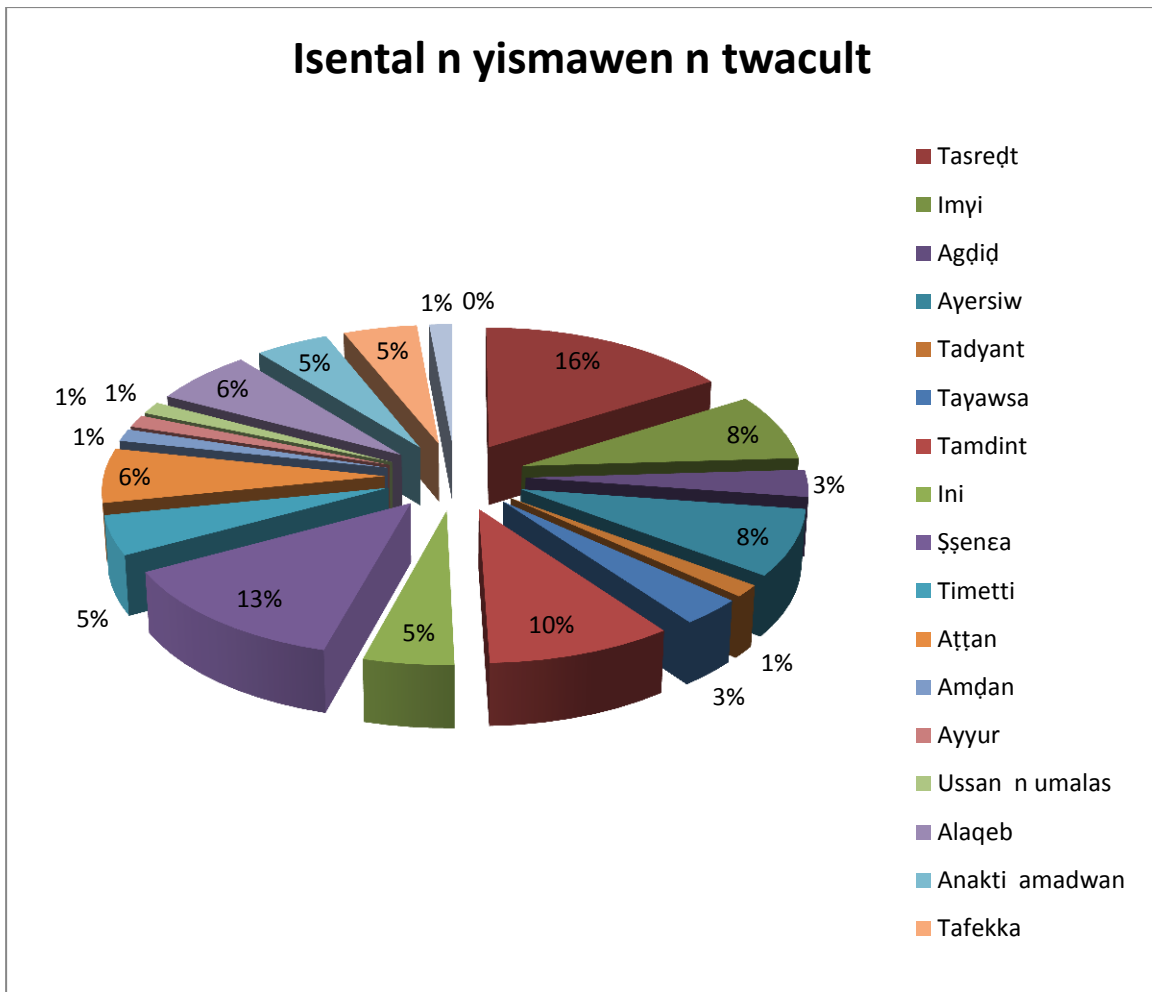
1-18-Ismawen n twacult yesean assay almend n timarawt

Mazuz: Anamk-is yettuyal yer uneggaru n dderya .

Tasemlilt

| Asentel | Amđan | Tasiđnawalt |
|----------------|-------|-------------|
| Tasređt | 10 | 15,87% |
| Imyi | 5 | 7,93% |
| Agđiđ | 2 | 3,17% |
| Ayersiw | 5 | 7,93% |
| Tadyant | 1 | 1,78% |
| Tayawsa | 2 | 3,17% |
| Tamdint | 6 | 9,52% |
| Ini | 3 | 4,76% |
| řsenea | 8 | 12,69% |
| Timetti | 3 | 4,76% |
| Ařřan | 4 | 6,34% |
| Amđan | 1 | 1,78% |
| Ayyur | 1 | 1,78% |
| Ussan n umalas | 1 | 1,78% |
| Alaqeb | 4 | 6,34% |
| Anakti amadwan | 3 | 4,76% |
| Tafekka | 3 | 4,76% |
| Timarawt | 1 | 1,78% |

Tafelwit 6



Azenziy :

Tafelwit-a d uzenziy-a fkan-d s tewzel tikti ıef wachal n yisental deg yismawen n twacult di snat n tyiwanin Hizer d Sahariđ. Nufa-d azal 18 n yisental seg-sen:

10 n yismawen n twacult sean assay d tesređt s 15,87%

8 n yismawen n twacult sean assay d şşenea s12,69%

6 n yismawen n twacult sean assay d temdint s 9,52%

5 n yismawen n twacult sean assay d yimyan , iyersiwen s 7,93 %

4 n yismawen n twacult sean assay d wađđan, alaqeb s 6,34%

3 n yismawen n twacult sean assay d yini, timetti, tafekka,anakti amadwan s 4,76%

2n yismawen n twacult sean assay d tyawsa, agđıđ,s 3,17%

1 n yismawen n twacult sean assay d tedyant, ayyur, ussan n umalas,amđan, timarawt s 1,78%

Nufa-d belli ismawen n twacult sean assay yer 18 n yisental, asentel n tesređt yuy azar deg tmetti s 15,87%. aya yessegzay-d imezday n snat n temnađin tteffen deg dđin akked taerabt, yerna-d usentel n ššenea s 12,69%. elaxađer imdanen n snat n temnađin-a (Hizer , Sahariğ) sean lherfat s wacu i ttidiren, labeđa tid n ufus, imi yis-sent i d-tthellin aýrum-nsen, sakin, asentel n temdint ýur-s 9,52%. yessebgan-d belli imezday-agi llan wid i d-ýerzan seg-sen seg temdinin niđen.

ƒef waya i ttussemman elehsab ismawen n yiberraniyen i d-ikecmen yer temnađin-agi. Ma yella ayen yeenan imyan akked yiýersiwen, ýur-sen 7,93%. annect-a yurez yer tulmisen ay sean iýersiwen akka am lehraca, cebađa, tabýest...

Ttsemmin yis-sen imdanen icuban ýur-sen. Mad imyan, ula d nutni d llsas n tudert n yimdanen deg snat n temnađin-agi, dya netta ula d ismawen n yimdanen ttunefken almend n yis-s ttidiren.

Ma di timsal n ulaqeb, ttfent s 6,34%imi kra n win i d-ikecmen yer temnađin-a yefka kra n yismawen s ueayer i wat tmurt. Isental niđen am tmetti, ini, tafekka, inaktiyen, imadwanen ýur-sen 4,76%. i yal yiwen acku ttawin-d yef yisental-agi yettmuddun kra n yismawen elehsab imdanen deg umezruy n tmurt n Lezzayer (am Sinili, Badis).Ma d isental ur nulli ara s wařas ýur-nneyayyur, tadyant,amđan, ussan n umalas, timarawt 1,78% i yal yiwen seg-sen, wigi ur uýen ara ařas n yizuran deg tmetti.

2-Anamek i d-yemmal yisem deg temnađin d yisegzawalen

Deg yixef-agi ad naered ad d-nawi anamek n yismawen n twacult akken iten-id-nnan yimsulýa d wakken llan deg yisegzawalen.

•Akli :

Anamek-is yer yimsulýa amdan amezwaru yella d axemmas.

Anamek-is deg usegzawal yer Nait Zerrad yenna-d :«*Yekka-d seg talya akel* »¹

«*Ttaken isem-agi i wakken ur ttayen ara aqcic s tiřř neý akken ur ttasmen ara deg-s* »

«*Kella d talya niđen n wunti n (Akli).*»

•Amzal :

Anamek-is yer yimsulýa d amdan ixeddim uzzal .

Anamek deg usegzawal Nait Zerrad :« *S tmaziyt yemřal , yekka-d si yemřal seg yiwen wemyag “mřel” i d-yefkan isem tamřla”ajajih , ilizeq”.*

¹ Nait-Zerrad Kammal, Dictionnaire des prénom berbérés, Edition bilingue Français-kabyle, Editions/ENAG 2005,p.p,11,12,71.

Nezmer dayen ad t-nyer temsel , seg wemyag “msel” yemşal d isem n baba-s n jeddi-s n u Tumert ney Ibn Tumert yeşkan amenkud lmuwahđiden (1121-1130).»¹

•Awdie :

Anamek-is yer yimsulya d amdan iwumi yemmut baba-s netta urėad d-ilul .

•Aėafer :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: «*Yesea isenanen, ayen iteqqsen*»²

•Aėeggun :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet:«*Abehlul, abuhal*»³

•Agennun :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *At wagnun :d isem n teqbilt n zit ideg llan leėrac gar Tizi akked lebher.*»⁴

Anamek-is yer Dallet :« *D awtul amecđuh n uxxam .*»⁵

•Aqbayli :

Anamek-is yer yimsulya d imdanen i d-yusan seg

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *D isem n tmurt n leqbayel yekka-d seg taėrabt;anamek-is d agraw n leėrac .Yettusexdem deg tallit talem mast . Imezday n leėrac-agi d imesdurar . Zeyen gar yidurar akked sswahel n yilel agerakal.*»⁶

•Amazuz :

Anamek-is yer yimsulya d aneggaru n dđerya yettili eziz yef wiyad.

¹ Ibid,cite.p164.

² Dallet, (J),Dictionnaire kabyle-Français,PARLER DES AT MANGELLAT ALGERIE,SELAF,Société d'études linguistique et anthropologique de France 5, rue de Marseille PARIS-10*1982. P 979.

³ Ibid, p 980.« *entr sot, stupide.* »

⁴ Ibid.p 264.«*Wat wagennun nom d'une ancienne confederation des tribus entre Tizi et la mer .*»

⁵ Ibid.P 264. « *Petit du lapin domestique.* »

⁶ Ibid,p 641. « *Le pays kabyle . Ce nom collectif est d'origin arabe;il a le sens premier de (tribus), sans spécification ethnique cependant des moyen Age. Ce nom se restrent il désigne la population de langue berber qui habitent les montagnes du littoral de la . Méditerranée.*»

Anamek-is deg usegzawal ęer Dallet : Arbib , imzi :« *ęef tmeđtut ur netteawad ara ad tarew.*»¹

•Badis :

Deg usegzawal Nait Zerrad yenna-d :« *D yiwen ugellid Iziriyen yeggelden si 996 ar 1016 . D mmi-s n mmi-s n Buluyin n Ziri .*»²

•Bufala :

Anamek-is ęer yimsulęa d ađtan, d amdan iwumi yahlek adelugel

-D ađtan yettaę tuęmas.

•Bugenna:

Anamek-is ęer yimsulęa semman ęer wakal n ugnaw.

•Buray :

Anamek-is ęer yimsulęa d amdan i d-yusan seg yiękurren, asemmi-a yettuęal ęer jeddi-tsen amęran iwumi qqaren (Baya).

Anamek-is ęer Tidjet :« *D amdan yeęean leeęel, neę tikiwin yelhan.*»³

•Burayen :

Anamek-is ęer Tidjet:«*D amdan yeęean sin n řřay.*»

•Belqasmi :

Anamek-is ęer yimsulęa d isem yella d amezwaru uęalen semman ęur-s.

•Bugrid :

Anamek-is ęer yimsulęa d amdan awađid i d-yeqqimen deg udrum-is.

•Belxamsa:

Anamek-is ęer yimsulęa asemmi-a ttarrant i win yeęean semmus n teęcicin.

•Bahi:

Anamek-is ęer yimsulęa d amdan yelhan.

¹Ibid, p, 529«Adj, imzi : « *d'une femme qui n'enfantera plus .*»

² Nait- Zerrad, Op,cite. p,31.

³ Tidjet,(M), P 131 « *l'homme au bon sens, au bonnes idęes* » .
Ibid,p 131. « *l'homme au deux avis* ».

•Butearumt :

Anamek-is Ƴer yimsulƳa d tafunast tuđeift yekka-d usemmi-a:(amdan iwumi truđ tearumt anda yedda ad yesteqsi ma twalamtaearumt dƳa semma-as Butearumt .

•Bucelayem :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *D azamul n turrugza akked lœezz d leqder .*»¹

•Ccerfa :

Anamek-is Ƴer Dallet :« *Asuf : Ccerif : ssexdamen-t ħaca d isem. Qqaren-t i wid i d-yuyen azar Ƴur Nnbi : Ađas n tudrin neƳ leerac i yettusemman CcuraƳa.*

Ccerf : d nnif d lħerma.»²

•Cubban:

Anamek-is Ƴer yimsulƳa d iccib semmn-as ełahsab isem-agi.

Dayen d isem yekka-d seg maser.

•Caėban :

Anamek-is Ƴer yimsulƳa ttarrant i win ilulen deg wayyur n caėban.

•Cemli:

Anamek-is Ƴer yimsulƳa d amdan yetteawanen wiyad.

•Ĝaėdi:

Anamek-is Ƴer yimsulƳa d lœerc inařliyen n Lezzayer mi nuƳen akked d yiđurkiyen di tmanayt, mi ten-Ƴelben yiđurkiyen rewlend-đ Ƴer kra n temnađin n tubiret.

•Ĝemea:

Anamek-is Ƴer yimsulƳa d yiwen seg wussan .

•Ĥazem :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *Icetka , yennuy , yemħezwer seg , s tin n nnif...*»³

•Ĥninic:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *Gar Ƴer tterf n lħiđ .*

Az Ƴer tterf n lħiđ .

¹J.M.Dallet , Op,cite.p,91.« *Symble de virilité d'honneur.*»

² Ibid.p, 107 .« *Ccerif ne parait pas utilisé , sauf en prénom. Des cendants du prophete : Chérifs Fréquent en toponymies de villages ou de tribus. Ccerf : Dgnité.* »

³ Ibid. p,351« *Contestes , se disputer , rivaliser par (jalousie, amour propre).*»

Aħnec : ȚȚerf . Ccuka.

Taħnect : ȚȚerf amecȚuħ.»¹

•Haddac:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: « *Mraw d yiwen.*»²

•Idir :

Anamek-is ȡer yimsulȡad aqcic n cuqq ttsemmin-as Yidir iwakken ad yidir.

Anamek-is deg usegzawal Nait Zerrad :« *D isem yellan ȡer imaziȡen akk .*»³

Anamek-is de usegzawl n Dallet :« *Sider : - yefka tudert ,yessider mmi-s s leetab , s tmara Fils : yeweer iwakken ad yessawed ad yexdem acu yebȡa ad t-yexdem.*»⁴

•Inejjeħ :

Anamek-is deg usegzawal Dallet yenna-d :« *-Yenȡej , itekka-as i zzayla s tqerruyt n uekkaz.*

-Yeqqes abbaed s umeslay , imeħeen-as s wawal .»⁵

•Irnaten :

Anamek-is seg yimsulȡa yekka seg wawal yerna-ten i d-yemmalen iȡleb-iten d sin nuyen yiwen yerna wayed. .

Anamek-is deg usegzawal Nait Zerrad : « *Si yerna-ten.* »⁶

•It Massen :

Anamek-is deg usegzawal Nait Zerrad :« *Seg aytma-(t) sen ney ayt imassen “ifellahen”.*»⁷

•Ikken :

Anamek-is deg usegzawal Nait Zerrad :«*D talya nniđen n iken .*»⁸

•Kerkar :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet : « *Yesħeb deg lqaea , ijur tayawsa .*»¹

¹ Ibid. p, 327.

² Ibid . p 345. «onze.»

³ Nait-Zerrad Kamal,op.cite. p,54.

⁴ J.D.Dallet.Op,cite. p 151. « *Sider c'est a peine si elle arrive a faire vivre son fils : au fig ; elle arrive a peine a faire ce qu'elle a à faire.* »

⁵ J.M.Dallet . Op,cite. p, « *Aiguillonner, pousser (une bete). Taquiner.Pique (par des parole), faire signe.* »

⁶ Nait-Zerrad Kamal, op,cite. p, 62.

⁷ Ibid, p, 64.

⁸ ,Ibid,p,57.

•Lebæel:

Anamek-is yer yimsulya semman yer yiwen wassif qqaren-as assif lebæel.

•Leqrar:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet:«*Damkan idewren,ttmana, laman, reşşu, atbat, awwađ.*»²

•Lwednin:

Anamek-is yer yimsulya d tident teffey-d yef tfednin niđen, tllaqabent butfednin, mi t-jerden urant Lwednin.

•Læetrus:

Anamek-is yer Tidjet:«*d ađuli amectuđ.*»³

•Læribi :

Anamek-is yer yimsulya amezwaru-nsen , yusa-d seg Sahel Læribi , d amkan i yellan gar -sin Bessam , d Bnisliman .

•Lilluc:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *Ilellucen , d ttawilat n wurar , yessezhayen arrac.*

•Liman:

Anamek-is yer Dallet:«*ifassen yeffsen. Jmeε*»⁴

•Nuri:

Anamek-is yer yimsulya d isem yekka-d seg taerabt“nur”.

Anamek-is yer Tidjet:«*D isem yessefham-d tafat “nur”.*»⁵

Misara:

Anamek-is yer Tidjet:« *Shala, seaya.*»⁶

•Meckak:

¹ Ibid, p, 414. « *Trainer ; se trainer au sol. »*

² Ibid, p 671. « *Endroit sur. Reserve, resserre.Sécurité, stabilité...*»

³ Tidjet .M.Op, cite. p 246. « *Petit chevreau.*»

⁴ J.M.Dallet.op,cite. p « *les main droites. Formule de serment masculin.* »

⁵ Tidjet, op, cite, P, 88.

⁶ Ibid. p, 303. « *Aisance, richesse.* »

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: « *Dtukksa n cekk.* »¹

•Qerru :

Anamek-is ƣer yimsulƣa semmant almend n wadeg “Iƣil uqerru”.

Anamek-is deg usegzawal n Dallet:«*D amawal n tfekka n umdan , ađric-nni yesεa anyir,cebbub, udem, ...*»²

•Twwat :

Anamek-is ƣer yimsulƣa usan deg tnezruft d isem n useklu qqaren Twwat i yettilin deg-s .

•Terkman :

S yirden d yibawen ad t-neđđen

Anamek-is ƣer yimsulƣa d yiwet n tirmet ttnawalent atas . At zik , tettwaxda s yirden d yibawen ad t-neđđen ad rkmen , syin ad –ten-arren ad wwen .

Trekmani

Anamek-is ƣer yimsulƣa d isem n twacult tađurkit ixxamen-nsen yella deg-s later n turk.

•Ttemra :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *Lyella n sşeba , lyella n lfakya , ttaken .* »³

•Tiefert:

*Anamek-is deg usegzawal n Dallet«Tesa isnanen»*⁴

•Sidi Wis :

Anamek-is ƣer yimsulƣa amezwaru-nsen yella d axeddam ƣer yiwen ufransis qqaren-as “Lewis”.

D amdan yessexdam atas awal “wis”.

•Silini:

Anamek-is ƣer yimsulƣa d tameđđut n Juba wis sin.

•Yedder:

¹J.M. Dallet, op, cite. p, 84. « *Prévention doute.* »

² Ibid, P 672.« *Ailleurs on a aussi, fete. Chef ; personne constituée en autorité...* »

³ Ibid. p, 826.« *Production abondante, récolte (de fruits).* »

⁴ Ibid, P, 979.

Anamek-is deg usegzawal n Haddadu:«*Iεac, yemnaε.*»¹

•Zemmur :

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: «*Azemmur aħeccadtgemrin, azemmur yettuleqqmen .*»²

Deg usegzawal n Kamal Bouamara:« *Zemmur řřenf n řtejra i d-yettakken zzit. Azemmur yettmazad deglemeensra(tasirt).Tazemmurt,tizemrin, izemran.*»³

•Zeddám:

Anamek-is ęer yimsulęa yekka-d seg zđem.

•Zerqaqa:

Anamek-is ęer Tidjet:«*D azegzaw, anwali allen d tizegzawin.*»⁴

•Σic:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: «*Idir, řřef, řřuh, sider*»⁵

•Σeřsam:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet:«*Yeqqur, yewęer*»⁶

Anamek-is deg usegzawal n Dallet :« *Ula d netta yeęęhed , yezmer-as i wayeđ myezmar.*»⁷

Σiss:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet:«*Aseħbiber, araęu*»⁸

•Σid:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet:« *tafeska n ddin*»

•Σenęser:

¹ Haddadu, (M,A), Recueil de prenombers , Etude rėalısėe pou le compte du Haut commissariat ą l'Amazighitė (HCA), Alger, 2003.p 54. «*il a vėcu, il a su vėcu*»

² J.M.Dallet. Op,cite.p 949.« *Oliver sauvage olives, olivier , greffė.* »

³ Kamel, Bouamara, Issin wis sin ,Asegzawal n teqbaylit, Edition reve et augmentėe, 2017. P 642.

⁴ Tidjet (M).Op, cite. p 262. « *Bleu, avoir des yeux bleus.*»

⁵ J.M.Dallet.Op, cite. P, 971. « *Vivre. Faire vivre ; sustenter ; pouvoir.* »

⁶ Ibid.p «*Etre prėservė.*»

⁷ Ibid. p,« *Etre aussi fort, aussi capable l'un que l'autre.* »

⁸ Dallet, op, cite. p 1003 « *Protėger, attendre.* »

Anamek-is ęer Dallet: «*tala*»¹

•Σeggad:

Anamek-is ęer Tidjet: «*D win ixedmen. Tamukrist neę tięfalin*»²

•Σebbas:

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: «*D yiwet n teqbilt n leqbayel tezga-d di ljiha tayfust n sumam.*»³

•Σeddar:

Anamrk-is ęer yimsulęa amdan amezwaru, mi d- yusa ęer taddart yeffer deg yiwen lęar qqaren-as ifri n uęđar

D amdan amęđur n sseęa, seaya.

Anamek-is deg usegzawal n Dallet: «*uđeif, amirqiq.*»⁴

•Xabber:

Anamek-is deg usegzawal n Kamel Bouamara: «*Seelem, berreę, siweđ lexber i wayeđ/wiyad.*»⁵.

¹ Ibid, p 993. «*Fontaine.*»

² Tidjet, op, cite. p, 314. «*Qui fait des actes. Ou qui fait des nęuds, ou des boutons.* »

³ Ibid, p,970. «*Importante tribu Kabyle de la rive droite de la soummam.* »

⁴ J.M.Dallet. Op, cite.P, 976.«*Chętif, malingre.* »

⁵ Kamel, Bouamara, op, cite. p 616.

Taggrayt :

Deg yixef-a negga tasleđt tasnamkant i yismawen n twacult n snat n temnađin. Nufa-d ismawen-a n twacult sean assay ęer wazal n 18 n yisental, amur ameqqran n yismawen sean assay d tesređt, syin rnan-d yismawen yesean assay d sęenean, nufa-d dayen 5 n yismawen sean assay d yięersiwen, 5 sean deg-sen sean assay d yimyi, nufa-d wiyad yesean assay ama ęer: tmetti, ađtan, alaqeb...

Ter taggara n yixef nufa-d inumak n yismawen n twacult n wammud-a n snat n temnađin tikwal ttemgaraden seg umselęu ęer wayeđ, diyen mi nexdem aserwes gar inumak n yimsulęa d yinumak n yisegzawalen nufa-ten ttemcabin..

Taggrayt tamatut

Taggrayt:

Taggara n wawal, nufa-d deg tesleđt-nney tasnalıamkant i nexdem ıef yismawen n twacult n snat n temnađın Hizer d Sađariđ tulmisin tsnilsanin yemgaraden n umawal n yismawen n twacult

Gar yigmmad uıur nessaweddi tezrewt-nney, deg yixef azrayannesbadu-d tıbadutin i cudden ıer usentel-a ,nefka-d tabadut n tesnilest seg-s i d-frurint tayulin niđen iıef i d-newwi awal am d tasnawalt, tasnalıa, tasnisemt, tasmidant iseg d-fruri tneggarut-a.

Syin, nessawed ad d-nefren amek i d-yettili usiley n umawal di tmaziıyt anda i d-inruıa talııwin yemgaraden ama d ismawen iherfiyen ibedden ıef yiwet n tayunt tamawalant, d yismawen uddisen imgaraden ıef iherfiyen yulıen s snat n tayunin timawalanin yesıan anamek, diyen nekked-talııwin yemgaraden n usuddem d urettal

Deg yixef wis sin n tesnalıa nufa-d ismawen iherfiyen d nutni i yetttfen ađric meqqren deg yismawen n snat n temnađın s 57,69% rnan-d isuddimen s 22,30%, ma yella d ismawen uddisen ur gten ara deg wammud-nney llan-d s 16,92%.

Nufa diyen tadra tamaziıyt tuy azar deg wammud-a s 48,86% , syin ıer-s ad ternu tedra taırabt s 46,59%, ma yella d tafransist d turkit llant-d s 2,27% i yal yiwet seg-sent.

Ayen icudden lwelha deg tezrewt-a d atug n yirettalen yettwasmuzzıyen azal n 50%ı d-nufa deg wammud-a n snat n temnađın.

Deg yixef wis krađ d tasleđt tasnamkant nessawed ad d-nekked isental yesıan assay almend n yismawen n twacult n wammud-a, deg-s azal n 18 n yisental, gar-asen tasređt yuıen azar deg tmetti n snat n temnađın-a s 15,87% , aya yessegzay-d imezday n snat n temnađın ttfen deg dıın, yerna-d usentel n sşeneıa s 12,69% annect-a yessebgan-d imdanen-a n snat n temnađın-a sıan lherfat s wacu i ttıdıren, ladya tid n ufus, imi yis-sent i d-tthellin ayrum-nısen, sakin, asentel n temdint ıur-s 9,52% , yeskan-d belli imezday-agi llan wid i d-yerzan seg-sen seg temdinin niđen. Gef waya i ttusseman elehsab ismawen iberraniyen i d-ikecmen ıer temnađın-agi.

Ma d isental niđen am tmetti, ini, tafekka, ayyuren, ussan n umalas, iıersiwen, timarawt, ur uıen ara atas n yızuran deg snat n temnađın-a, ıer taggara n yixef-a nessawed ad d-nessegzi amek i d-yettili usemmi n yismawen n twacult ıer temnađın Hizer d Sađariđ.

Di taggara nessaram, ad yeddu umahil ıer sdat, ad kemlen anadı deg umawal n yismawen n twacult, acku d ađric i d-yessekfalen ızuran d umezruy n tutlayt tamaziıyt.

Tiybula

Idlisen :

BENDALI, (S), *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA / 2007.

KEBIR, (B), *Awfus n tutlayt tamaziyt, Ed Asqamu unnig rimmuzya*(HCA)2011.

CHAKER (S.), *Manuel de la linguistique berbère il syntaxe et diachronie, bouhene*.Alger .1991.

ZEMMOUR, David,*Initiation a la linguistique*, Ed, Paris, 1883.

KARIM ,(C), *Timsirin n tjerrumt n tmaziyt*, Editions Richa Elsam.

LIONEL,(G),*Regards sur le berbér*, Ed, Achab, Tizi- ouzou (Algérie), 2013 .

MOKRAN, (C),*tajerrumt n tmaziyt*,Edition Mehdi. Alger, 2007.

MAMMERI,(M), *Tajerrumt N Tmaziyt (Tantala Taqbaylit)*,Edition BOUCHENE,Alger 1990.

HADDADOU (M, A.), *Le guide de la culture berbère*, Ed.Ina-yas, Alger, 2000.

IMARAZENE, (M), *Awfus n Tjerrumt n Teqbaylit (Taseddast)*,Edition Elamel.

IMARAZENE, (M), *Manuel de syntaxe berbère*, HCA / 2007.

NAIT-ZERRAD, (K), *Tajerrumt n Tmaziyt Tamirant (taqbaylit), Tal'yiwin*,ENAG /EDITIONS, Alger, 1995.

LEROY. (S), « *Les prénoms ont été changés* », *extrait de cahier de sociolinguistique 11, nom propres, dynamiques identitaires et sociolinguistes, presse universitaire de Rennes*, 2006.

CAMPROUX. (Ch), *In chrestien Baylon et Paul Fabre : Les noms de lieux et de personnes*, Nathan, université, 1989.

CHERIGUEN. F « *Toponymie algérienne des lieux habités* », *épigraphe*, Alger, 1993.

Isegzawalen :

DUBOIS, (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences des langages*. Ed, Larousse, Paris, 1994.

BERKAY,*Amawal n tesnilest*

HADDADU ,(M, A),*Amawal amaziγ n wawalen imaynuten yettwaḍfer s tdiwanin s tmaziyt tartar*, BZRTI Editions, Alger, 2018.

MAHRAZI, (M), *Lexique des sciences du langage, Amazighe / Francais / Anglais*, Tira Editions, 2013.

HADDADOU, (M), *Recueil de prenom berberes, Etude réalisée pour le compte du Haut commissariat à l'Amazighité (HCA), Alger, 2003.*

HADDADOU, (M), *DICTIONNAIRE DES RACINE BERBERES, Haut Commissariat à l'Amazighité 2006 / 2007.*

Inadiyen isdawanen

CHALAL. (K), « *les anthroponymes algériens entre francisation et arabisation : étude historique et sociolinguistique d'un corpus kabyle (état civil de Tizi ouzou)* », mémoire de magister soutenu a l'université de Tizi ouzou, 2016.

TIDJET. (M), « *La patronymie dans les daïras de Timzrit, Sidi-Aïch et Chemini, étude morphologique et sémantique* », Thèse de doctorat, Université Mouloud Mameri, Tizi Ouzou, 2013.

YERMECHE. O, « *Les anthroponymes algériens, études morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique* ». Tom 1.

YERMECHE. O, « *Le patronyme algérien : essai de catégorisation sémantique* ». Dans le livre de B.ATOUI, BENRAMDANE F. *Nomination et Dénomination des noms de lieux, de tribu et de personnes en Algérie*, CRASC, 2007.

BENRAMDANE, (F), *Toponymie et étude des transcriptions francisées des noms des lieux de la région de Tiaret, Thèse de Magister, Université d'Alger. 1995.*

CHAKER et GHAKI.(M), « *mémoire de magistère de langue et de culture amazighe* », université de Bejaïa, 2002.

TIDJET (M.), *Polysémie et abstraction dans le lexique Amazighe (KABYLE). Mémoire de magister de linguistique Amazigh- université de Bejaia, 1997.*

TIDJET.(M), « *La patronymie dans les daïras de Timzrit, Sidi-Aïch et Chemini, étude morphologique et sémantique* », Thèse de doctorat, Université Mouloud Mameri, Tizi Ouzou, 2013.

Inadiyen n lintirnat :

[http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/difinition/patronyme/.](http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/difinition/patronyme/)

[http://www.bintjbeil.com/A/words.source.html.](http://www.bintjbeil.com/A/words.source.html)

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/couac/19672>

<http://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/مغنى/>

<http://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/سكيت/>

Amawal

| Amawal s teqbaylit | Agdazal-is s tefransist |
|----------------------------|--------------------------------|
| Aherfi | Simple |
| Anagraw | Système |
| Amalay | Masculin |
| Ayara | Patronymie |
| Azrisem | Prénom |
| Anebdal | Prépose à |
| Amdan | Individu |
| Amsisen, Amsisem, Imsismen | Nominalisateur |
| Asisen | Nominalization |
| Azrayan | Théorique |
| Asnas | Application |
| Asireg , Urag, Atrug | Autorisation |
| Asafag ,Timesrifegt | Avion |
| Anekmar , Asami, Tayult | Approche |
| Agemimir | Thèse |
| Aseskal | Transcription |
| Asmideg | Toponymie |
| Ayrud | Total |
| Agmar | Collect |
| Agmuḍ | Résultat |
| Angal | Code |
| Ales | Homme |
| Annar | Champ |
| Aymar | Domination |

| | |
|--------------|-----------------|
| Anumas | Substantif |
| Amattay | Variable |
| Amserku | Depréciatif |
| Asmussen | Designation |
| Anfalan | Expressif |
| Akarif | Fixation |
| Alman | Flexion |
| Asmidan | Anthroponymie |
| Ayiwan | Unique |
| Azmul | Signe |
| Ametti | Social |
| Amsađi | Convention |
| Akat | Mesure |
| Asewsel | Affixation |
| Asismel | Classification |
| Asnirem | Vocabulaire |
| Addad amaruz | Etat d'annexion |
| Addad ilelli | Etat libre |
| Afeggag | Radical |
| Tasmisant | L'onomastique |
| Tasnawalt | Lexicologie |
| Tasmidant | L'anthroponymie |
| Tamrakalt | Géographie |
| Tasnadra | Etymologie |

| | |
|-----------------------|-------------------------------|
| Tasenmetti | Sociologie |
| Tizri n usyel amutlay | Théorie du signe linguistique |
| Timezri , Timezriwin | Aspect |
| Tazerwuri | Fonctionnalisme |
| Tafulmant | Autonome |
| Timanit | Autonomie |
| Tamesnanast | Appliquée |
| Tagmi | Recherche |
| Tamsuka | Structure |
| Tazrayant | Théorique |
| Tayara | Manière |
| Tukcit | Donnée |
| Tamhalt | Présent |
| Talsira | Transcription |
| Tazirt | Influence |
| Timeymert | Dominante |
| Tayarimt | Civil |
| Tawtemt | Femelle |
| Timitar | Marque |
| Tiybula | Bibliographie |
| Tanemegla | Opsition |
| Takerda | Carte |
| Tabadut | Définition |
| Unti | Féminin |

Ammud

Iyura n twaculin n Læerc nHizer

| | |
|----|------------------|
| 1 | <i>Amzil</i> |
| 2 | <i>Amxanfi</i> |
| 3 | <i>Aybac</i> |
| 4 | <i>Arhab</i> |
| 5 | <i>Awdie</i> |
| 6 | <i>Bağa</i> |
| 7 | <i>Belluni</i> |
| 8 | <i>Belyanem</i> |
| 9 | <i>Belqessam</i> |
| 10 | <i>Belxiri</i> |
| 11 | <i>Belxamsa</i> |
| 12 | <i>Bennay</i> |
| 13 | <i>Berhuc</i> |
| 14 | <i>Berkan</i> |
| 15 | <i>Berkat</i> |
| 16 | <i>Buclayum</i> |
| 17 | <i>Bufala</i> |
| 17 | <i>Bugrid</i> |
| 19 | <i>Bulil</i> |
| 20 | <i>Buraæda</i> |
| 21 | <i>Butmer</i> |
| 22 | <i>Butearumt</i> |
| 23 | <i>Buṭaren</i> |
| 24 | <i>Buyardani</i> |
| 25 | <i>Buğemea</i> |
| 26 | <i>Buæemran</i> |
| 27 | <i>Caæban</i> |
| 28 | <i>Cebbab</i> |
| 29 | <i>Cercaf</i> |
| 30 | <i>Cerfawi</i> |
| 31 | <i>Cwimet</i> |
| 32 | <i>Debbi</i> |
| 33 | <i>Demmuc</i> |
| 34 | <i>Deæbuz</i> |
| 35 | <i>Dewwan</i> |

| | |
|----|-------------------|
| 36 | <i>Dewwar</i> |
| 37 | <i>Drisi</i> |
| 38 | <i>Fekrar</i> |
| 39 | <i>Fellak</i> |
| 40 | <i>Fenri</i> |
| 41 | <i>Ferraġi</i> |
| 42 | <i>Ferrum</i> |
| 43 | <i>Fuḍil Baca</i> |
| 44 | <i>Gennun</i> |
| 45 | <i>Ġellawi</i> |
| 46 | <i>Ġeedi</i> |
| 47 | <i>Ġilali</i> |
| 48 | <i>Hellal</i> |
| 49 | <i>Hewwari</i> |
| 50 | <i>Ḥabi</i> |
| 51 | <i>Ḥadid</i> |
| 52 | <i>Ḥamadac</i> |
| 53 | <i>Ḥawasin</i> |
| 54 | <i>Ḥaġin</i> |
| 55 | <i>Ḥeṭṭab</i> |
| 56 | <i>Ḥeġġuġ</i> |
| 57 | <i>Ḥeddad</i> |
| 58 | <i>Ḥemdec</i> |
| 59 | <i>Ḥemmac</i> |
| 60 | <i>Ḥeninic</i> |
| 61 | <i>Ḥmidan</i> |
| 62 | <i>Idder</i> |
| 63 | <i>Iseed</i> |
| 64 | <i>Kehhan</i> |
| 65 | <i>Kerbue</i> |
| 66 | <i>Kerkar</i> |
| 67 | <i>Larwi</i> |
| 68 | <i>Leeribi</i> |
| 69 | <i>Lewnisi</i> |
| 70 | <i>Liluc</i> |
| 71 | <i>Limani</i> |

| | |
|-----|----------------------|
| 72 | <i>Læربي</i> |
| 73 | <i>Lucani</i> |
| 74 | <i>Lwednin</i> |
| 75 | <i>Mazuz</i> |
| 76 | <i>Mezwan</i> |
| 77 | <i>Mehfuf</i> |
| 78 | <i>Meddur</i> |
| 79 | <i>Mekkar</i> |
| 80 | <i>Mesëudan</i> |
| 81 | <i>Messayed</i> |
| 82 | <i>Mexluf</i> |
| 83 | <i>Mezhud</i> |
| 84 | <i>Mezzin</i> |
| 85 | <i>Mqidec</i> |
| 86 | <i>Muhus</i> |
| 87 | <i>Musawi</i> |
| 88 | <i>Musli</i> |
| 89 | <i>Muħemmed Crif</i> |
| 90 | <i>Neğğadi</i> |
| 91 | <i>Neğğæ</i> |
| 92 | <i>Neğğar</i> |
| 93 | <i>Neğğari</i> |
| 94 | <i>Neğğimi</i> |
| 95 | <i>Nemmic</i> |
| 96 | <i>Nemmuc</i> |
| 97 | <i>Yazali</i> |
| 98 | <i>Yenmi</i> |
| 99 | <i>Qara</i> |
| 100 | <i>Qasi</i> |
| 101 | <i>Qbayli</i> |
| 102 | <i>Qerğuş</i> |
| 103 | <i>Qerru</i> |
| 104 | <i>Reħħal</i> |
| 105 | <i>Rebbaħi</i> |
| 106 | <i>Rezgan</i> |
| 107 | <i>Rezqi</i> |

| | |
|-----|-------------------|
| 108 | <i>Rezzin</i> |
| 109 | <i>Saædat</i> |
| 110 | <i>Saædun</i> |
| 111 | <i>Seħhali</i> |
| 112 | <i>Sid</i> |
| 113 | <i>Silini</i> |
| 114 | <i>Smaæili</i> |
| 115 | <i>Seidi</i> |
| 116 | <i>Seidun</i> |
| 117 | <i>Sid Aħmed</i> |
| 118 | <i>Sid eli</i> |
| 119 | <i>Sidi wis</i> |
| 120 | <i>Sid Idris</i> |
| 121 | <i>ewincu</i> |
| 122 | <i>Sinaşer</i> |
| 123 | <i>Silæerbi</i> |
| 124 | <i>Sid æetman</i> |
| 125 | <i>Si Yusef</i> |
| 126 | <i>Si Fuðil</i> |
| 127 | <i>şayet</i> |
| 128 | <i>şayfi</i> |
| 129 | <i>Tabti</i> |
| 130 | <i>Tati</i> |
| 131 | <i>Tergu</i> |
| 132 | <i>Tertmani</i> |
| 133 | <i>Tewwat</i> |
| 134 | <i>Tigrin</i> |
| 135 | <i>Tiwti</i> |
| 136 | <i>Treğman</i> |
| 137 | <i>Ṭabuc</i> |
| 138 | <i>Ṭayel</i> |
| 139 | <i>Ṭercun</i> |
| 140 | <i>Ṭermul</i> |
| 141 | <i>Ṭerraq</i> |
| 142 | <i>Uccen</i> |
| 143 | <i>Ugrifi</i> |

| | |
|-----|-----------------|
| 44 | <i>Xerfi</i> |
| 145 | <i>Xiter</i> |
| 146 | <i>Zewwaqi</i> |
| 147 | <i>Zidani</i> |
| 148 | <i>Zugari</i> |
| 149 | <i>Zaemum</i> |
| 150 | <i>Zerraq</i> |
| 151 | <i>Zewwic</i> |
| 152 | <i>Ǝawali</i> |
| 153 | <i>Ǝezzi</i> |
| 154 | <i>Ǝebbad</i> |
| 555 | <i>Ǝebdun</i> |
| 156 | <i>Ǝebdeddu</i> |
| 157 | <i>Ǝedda</i> |
| 158 | <i>Ǝeddağ</i> |
| 159 | <i>Ǝeddar</i> |
| 160 | <i>Ǝeffan</i> |
| 161 | <i>Ǝeffun</i> |
| 162 | <i>Ǝemmani</i> |
| 163 | <i>Ǝemmiri</i> |
| 164 | <i>Ǝemmur</i> |
| 165 | <i>Ǝemruc</i> |
| 166 | <i>Ǝemrun</i> |
| 167 | <i>Ǝenƣer</i> |
| 168 | <i>Ǝenber</i> |
| 169 | <i>Ǝerƣer</i> |
| 170 | <i>Ǝenşer</i> |
| 171 | <i>Ǝeqbi</i> |
| 172 | <i>Ǝeqqil</i> |
| 173 | <i>Ǝeşşam</i> |
| 174 | <i>Ǝezli</i> |
| 175 | <i>Ǝibac</i> |
| 176 | <i>Ǝic</i> |
| 177 | <i>Ǝidu</i> |
| 178 | <i>Ǝidun</i> |
| 179 | <i>Ǝigun</i> |

| | |
|-----|---------------|
| 180 | <i>Eis</i> |
| 181 | <i>Eissus</i> |
| 182 | <i>Eliwat</i> |
| 183 | <i>Emirat</i> |

Ismawen n twacult n Saḥariġ

| | | |
|---------------|--------------|-------------|
| 1) Abcic | 54) Ġwaddi | 110) Σimen |
| 2) Akli | 55) Ġemea | 111) Σeddar |
| 3) Amir | 56) Ġiddel | 112) Σeggad |
| 4) Amzal | 57) Lætrus | 113) Σisawi |
| 5) Ayt Sebbas | 58) Lebeel | 114) Σezuz |
| 6) Ayt Sezzug | 59) Lehwari | 115) Σetman |
| 7) Ayt Nurdin | 60) Læemri | |
| 8) Belqasmi | 61) Leqrar | |
| 9) Bussa | 62) Lugani | |
| 10) Budid | 63) Laḥsen | |
| 11) Bæziz | 64) Misara | |
| 12) Bumaæza | 65) Meccu | |
| 13) Bugenna | 66) Meġri | |
| 14) Bar | 67) Megllelt | |
| 15) Bueziz | 68) Musawi | |
| 16) Bugerra | 69) Menhuġ | |
| 17) Bugezzul | 70) Midun | |
| 18) Badis | 71) Meseudan | |
| 19) Buray | 72) Mæemri | |
| 20) Burayen | 73) Mesran | |
| 21) Bahi | 74) Meġġat | |
| 22) Banuḥ | 75) Mejqan | |
| 23) Bellal | 76) Meseudi | |
| 24) Ben Σissa | 77) Meckak | |
| 25) Cacwa | 78) Merruk | |
| 26) Cayer | 79) Mennus | |
| 27) Cubban | 80) Mennic | |
| 28) Cemli | 81) Marzuq | |
| 29) Derwwic | 82) Nuri | |
| 30) Daḥmuc | 83) Kara | |
| 31) Daḥmuni | 84) Rabie | |
| 32) Demmuc | 85) Racdi | |
| 33) Drisi | 86) Sariġ | |
| 34) Dawud | 87) Saæduni | |
| 35) Fectaḥ | 88) Saæudi | |
| 36) Ferṭas | 89) Taæmurt | |
| 37) Gebli | 90) Tudert | |
| 38) Habet | 91) Tamim | |
| 39) Hemudi | 92) Tamsawit | |
| 40) Hmimic | 93) Ufni | |

| | | |
|--------------|-------------|--|
| 41) Haddac | 94)Ul bani | |
| 42) Hmici | 95)Waras | |
| 43) Hađi | 96)Waerab | |
| 44) Hemři | 97)Xabber | |
| 45) Hemri | 98)Xenfus | |
| 46) Hemmad | 99)Yedder | |
| 47) Heddad | 100)Yahyawı | |
| 48) Hamani | 101)Yunsi | |
| 49) Idir | 102)Zemmur | |
| 50) Ikken | 103)Zennuc | |
| 51) Ihdan | 104)Zerqaq | |
| 52) Irnaten | 105)Σekmuc | |
| 53) Itmassen | 106)Σegini | |
| | 107)Σmmarin | |
| | 108)Σamer | |
| | 109)Σebbas | |

Tikerdiwin

